

Si mon Pays
m'était conté...
PAR LUCIEN
GOURONG
P.54

Avant-première
nationale d'un film
tourné à Lorient
"17 FILLES"
P.42

Votre
agenda
culturel et
sportif !
INCLUS



les Nouvelles

LE MAGAZINE D'INFORMATION DE L'AGGLOMÉRATION DE LORIENT
NOVEMBRE - DÉCEMBRE N°1

BRANDÉRION | CAUDAN | CLÉGUER | GÂVRES | GESTEL | GROIX | GUIDEL | HENNEBONT | INZINZAC-LOCHRIST | LANESTER
LANGUIDIC | LARMOR-PLAGE | LOCMIQUÉLIC | LORIENT | PLŒMEUR | PONT-SCORFF | PORT-LOUIS | QUÉVEN | RIANTEC



Rick Tomlinson

MER

**LA VOLVO OCEAN
RACE EN JUIN
À LORIENT**

TERRE

**DES LOGEMENTS POUR
TOUTES LES BOURSES**



Stéphane Cuisset

HOMMES

**CAP L'ORIENT RÉUNIT
DES MÉTIERS AU
SERVICE DU PUBLIC**

Cap l'Orient
agglomération

02 | SOMMAIRE / ÉDITO

04 | ARRÊT SUR IMAGE

06 | OBJECTIF AGGLO



TERRE

11 | HABITAT

> LE LOGEMENT POUR TOUS

14 | AMÉNAGEMENT

> LES 10 CHANTIERS DE L'AGGLO

16 | PORTRAIT D'ENTREPRISE

> DES AILES TISSÉES AVEC CORIOLIS COMPOSITES

17 | PRÉVENTION DES DÉCHETS

> MOINS D'EMBALLAGES DANS NOS CADDIES



MER

19 | COURSE AU LARGE

DOSSIER SPÉCIAL VOLVO OCEAN RACE

> UN TOUR DU MONDE QUI PASSE PAR LORIENT

24 | PÊCHE

> LES PROFESSIONNELS VOLONTAIRES POUR PROTÉGER LES RESSOURCES



HOMMES

27 | SERVICE PUBLIC

> DES MÉTIERS SI DIFFÉRENTS

30 | UNIVERSITÉ

> DAVID, SÉDUIT PAR LORIENT

31 | AUDIOVISUEL

> PASCAL GOYET, L'HOMME DU SITCOM BRETON

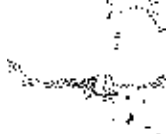
32 | LOGEMENT ÉTUDIANT

> ÉTUDIANT CHERCHE BON PLAN

34 | EN DIRECT DES COMMUNES

38 | ÉCLAIRAGE

40 | E BREZHONEG



AU FIL DES SEMAINES

41 | CULTURE / LOISIRS / SPORT

54 | SI MON PAYS M'ÉTAIT CONTÉ
PAR LUCIEN GOURONG

novembre-décembre 2011 n°1



Les vidéos du magazine sur internet

Sur plusieurs pages du magazine, vous trouverez cette

image, appelée Code 2D ou tag. Elle permet de lire une vidéo à partir d'un smartphone. Pour obtenir une application capable de lire ce code, allez sur la boutique d'applications de votre smartphone (Appstore pour les Iphone, Market Android ou autre suivant votre téléphone) et recherchez Code2D. Vous aurez le choix entre flashcode, qrcode ou d'autres, qui sont des applications gratuites. Une fois téléchargée, l'application fonctionne avec l'appareil photo. Prenez en photo le code et vous pourrez visualiser directement le contenu. Si vous n'avez pas de smartphone, vous pouvez retrouver les vidéos sur le site www.caplorient.com

les Nouvelles

Directeur de la publication : Norbert Métairie

Directeur de la rédaction : Pascal Poitevin

Rédacteur en chef : Eric Burthey

Coordination : Gwenaëlle Pichard-Leroyer

Rédacteurs : Djamel Bentaleb (Décrocher la Une), Yves Guegan, Anne-Laure Parmelan-Jaouën, Charlotte Viard.

Photographes : Hervé Cohonner, Stéphane Cuisset, Amandine Picard, François Trinel, Charlotte Viard, Yvan Zedda.

Réalisation et mise en page : dynamo + Brest
d'après une maquette de [...bigbang.fr] 2011

Impression : Léonce Deprez
ZI "Le Moulin" - 62600 Ruitz

Dépôt légal : novembre 2011
n°ISSN : 1760-4222

Cap l'Orient agglomération
Direction de la communication,
BP 20001, 56314 Lorient Cedex
Tél. 02 90 98 32 06
capl@agglom-lorient.fr



ÉDITO



UN NOUVEAU DÉFI POUR L'INTERCOMMUNALITÉ

Le lancement de cette nouvelle version des Nouvelles de Cap l'Orient est l'occasion de faire le point sur le fonctionnement et le développement de la coopération intercommunale.

Créée en 2000, notre Communauté d'Agglomération a sans aucun doute atteint le stade de la maturité.

Les 19 communes qui la composent partagent un projet de territoire qui s'articule autour de deux priorités :

*- améliorer les services à la population,
- créer les conditions d'un développement durable et solidaire.*

L'objectif étant de conforter notre attractivité, à travers une économie dynamique et innovante, mais aussi d'améliorer sans cesse la qualité de vie des habitants du Pays de Lorient.

En misant sur le jeu collectif, notre territoire a profondément évolué ces dernières années. Grâce à la coopération intercommunale, notre agglomération a pu faire entendre sa voix et jouer un rôle moteur en Bretagne Sud.

Demain, un nouveau défi se présente à nous. Le Schéma Départemental de Coopération Intercommunal (SDCI) prévoit en effet que six communes – jusqu'à présent réunies au sein de la Communauté de communes de la région de Plouay – nous rejoignent à terme. Il s'agit là d'une opportunité réelle pour conforter la dynamique intercommunale.

Je suis convaincu que nous parviendrons ensemble, dans le respect des identités et des légitimités communales, à faire vivre une intercommunalité de projet qui sera en phase avec le territoire vécu par nos concitoyens.

Pour le moment, je vous invite à travers ce nouveau magazine à découvrir toute la richesse et la diversité de notre agglomération.

Norbert MÉTAIRIE

Président

de la Communauté d'Agglomération
du Pays de Lorient

↘ ARRÊT SUR IMAGE



(1) 28 septembre

Plus de 200 bénévoles, qui participeront à l'étape lorientaise de la Volvo Ocean Race, sont réunis à la base de sous-marins.

(2) 21 septembre

Groupama 4, avec à son bord Franck Cammas, quitte Lorient pour se rendre à Alicante, ville départ de la Volvo Ocean Race (lire page 19 à 23).

(4) 21 septembre

Norbert Métairie, président de Cap l'Orient agglomération, assiste à la découpe de la première tôle du futur bateau transrade, qui sera mis en service en septembre 2012.



(3) 22 OCTOBRE

À MOINS D'UN AN DE L'OUVERTURE DU NOUVEAU BÂTIMENT DE L'ÉCOLE D'INGÉNIEURS DE BRETAGNE-SUD, À LORIENT, LE CHANTIER EST DÉJÀ BIEN AVANCÉ.

(3)



OBJECTIF AGGLO

Un numéro vert pour l'entreprise

Si les particuliers ne disposent pas de numéro vert pour trouver un appartement ou une maison, les entreprises peuvent désormais composer le 0 805 05 00 26 pour leur recherche liée à un terrain ou un bâtiment. Mis en place par l'Agence de développement économique du Pays de Lorient (Audélor), ce numéro vert permet à celles-ci d'avoir un interlocuteur unique sur les questions d'implantation, d'extension, mais aussi d'aides ou de financement... L'Audélor prend l'engagement d'apporter une réponse dans les 48 heures. L'objectif est d'améliorer le service rendu à l'ensemble de ses partenaires en matière de développement économique et de les orienter. L'Agence d'urbanisme et de développement économique du Pays de Lorient a recruté une chargée de mission afin de gérer ce nouveau service aux entreprises. ■

 N° Vert 0 800 05 00 26

Le Téléthon recherche des bénévoles

Dans la perspective du Téléthon qui se déroulera les 2 et 3 décembre prochains, l'Association française contre les myopathies (AFM) recherche des équipiers pour la coordination Téléthon du Morbihan, dont un responsable pour animer l'équipe. Composée de bénévoles, l'équipe de coordination gère la mise en place de l'opération Téléthon dans le département. Les besoins concernent aussi bien la gestion financière, la logistique, la communication ou l'informatique. ■

Contact : Laurence DEROUET.

Tél : au 01 69 47 25 66

Courriel : lderouet@afm.genethon.fr

La BSM, destination touristique européenne

Dans le cadre du concours EDEN (European Destinations of Excellence), créé par la commission européenne et coordonné par le secrétariat d'Etat au tourisme, l'agglomération lorientaise a été reconnue comme destination touristique d'excellence nationale sur la thématique « tourisme et site reconvertis », pour le travail réalisé sur la base de sous-marins (BSM) à Lorient. La candidature du territoire s'est appuyée sur la reconversion de l'ancienne base de sous-marins de Lorient portée par Cap l'Orient agglomération. En une dizaine d'années, ce lieu est en effet passé d'un site industriel et militaire en friche à un pôle d'excellence européen comprenant un pôle course au large hébergeant des skippers de renom comme Franck Cammas, Jean-Pierre Dick, un pôle économique comptant des entreprises leader comme Lorima (mâts carbone), Marsaudon (construction de bateaux) ou encore Nass et Wind spécialiste dans le développement de parcs éoliens et un pôle touristique de premier plan avec notamment la Cité de la Voile Eric Tabarly et le sous-marin Flore.

Concernant la saison touristique, le bilan de l'été est plutôt satisfaisant, puisque les offices de tourisme du Pays de Lorient ont connu une fréquentation en hausse de 24 % au mois de juin. Si le mois de juillet, à cause de la météo capricieuse, a connu une baisse (- 4,7 %), août a été de nouveau à la hausse. Le nombre de clics sur le site internet de l'Office de tourisme a lui augmenté de 15 %. Côté équipements, les sites couverts ont connu une forte affluence. À la base de sous-marins, la Cité de la Voile ou le sous-marin Flore ont dû refuser du monde certains jours. De manière générale, les espaces découvertes de Cap l'Orient agglomération ont bien fonctionné, que ce soit le Haras d'Hennebont, qui affichait complet à tous les spectacles ou la Tisserie à Brandérian. ■



© Y. Zedda



Fort de son succès, l'office de tourisme du Pays de Lorient commercialise la toute nouvelle version de son coffret cadeau Breizhbox. C'est une 3^e édition qui offre 100 week-ends et courts séjours au Pays de Lorient que les clients pourront retrouver dans les points de vente qui distribuent la marque dans toute la Bretagne et au-delà.

www.breizh-box.fr



© DK

Un nouveau centre d'entraînement pour le FC Lorient

Le nouveau centre de formation du FC Lorient devrait ouvrir ses portes à l'été 2012 à deux pas du centre nautique de Kerguelen, sur la route qui mène de Larmor-Plage à Fort-Bloqué. Sur ce site très boisé de 12 ha, quatre terrains de football, dont un synthétique seront créés. Deux bâtiments sortiront de terre, l'un devant abriter les installations sportives et médicales ainsi que les locaux administratifs, l'autre étant réservé à l'enseignement et à l'hébergement des stagiaires (22 chambres, 11 salles de cours). Ces bâtiments répondront aux normes de basse consommation énergétique et la majeure partie du foncier conservera le caractère naturel et paisible du site.

Alors que le siège du club demeurera à Lorient, les différentes composantes du FC Lorient pourront se retrouver dans ce centre. Cela concerne près de 150 personnes : joueurs professionnels et jeunes du centre de formation, staffs techniques et médicaux, personnel administratif, équipes pédagogiques, prestataires, bénévoles...

« Le site de Kerlir est un choix idéal, qui favorise à la fois le travail et la convivialité, dans un environnement exceptionnel », se réjouit Christian Gourcuff.

Parcs d'activités : 110 hectares à aménager d'ici 2020

Afin de répondre à la demande croissante des entreprises, Cap l'Orient agglomération prévoit de créer cinq nouvelles zones communautaires d'ici 2020 : Boul Sapin (Brandérian), le Rohu (Lanester) et les extensions du Mourillon (Quéven), du Maneguen en Kerpont (Caudan et Lanester), et du parc de Soye (Plœmeur). À ces cinq zones s'ajoute Le Refol, à Languidic, dont l'aménagement pourra être envisagé à plus long terme. Ces sites, qui ont vocation à accueillir des entreprises qui rayonnent sur l'agglomération, couvrent 200 hectares. L'objectif de Cap l'Orient agglomération est d'en aménager 110 d'ici 2020. Une étude menée par l'Audélor (Agence d'urbanisme et de développement économique du Pays de Lorient) a en effet permis d'évaluer les besoins des entreprises présentes sur le territoire ou de celles qui veulent s'implanter : demande croissante d'espace (14 hectares par an) et des besoins plus spécifiques concernant l'accessibilité, les surfaces, le prix, la localisation... Ainsi certains parcs d'activités correspondent mieux à des activités maritimes, comme le Rohu à Lanester, tandis que d'autres secteurs vont rechercher la proximité de la quatre voies, comme le Parco nord à Hennebont. ■



© F. Tineel

Une permanence pour les femmes et les familles

Le Centre d'information sur le droit des femmes et des familles (CIDFF) a mis en place une permanence dans les deux principales villes de l'agglomération, Lorient et Lanester. Le CIDFF du Morbihan a pour mission de valoriser la place des femmes dans la société, d'accompagner leur autonomie et la reconnaissance de leurs droits dans les domaines économique, professionnel, social, juridique et familial. Il apporte des informations juridiques (droit de la famille, du travail, des étrangers...) et organise l'accueil des victimes de violences (conjugales, intra familiales, au travail...).

- À Lorient : à la Boutique de Droit, tous les jeudis après-midi, et à la Maison pour tous de Kervénanec un mercredi après-midi sur deux (semaine paire). Prise de rendez-vous obligatoire. Tél. 02 97 64 75 65
- À Lanester : à la Maison des associations le jeudi matin de 9h à 12h (semaine impaire). Sur rendez-vous au 02 97 63 52 63

↳ OBJECTIF AGGLO

Vélos gratuits pour les étudiants

Cap l'Orient agglomération met gratuitement des vélos à la disposition des étudiants, sous forme d'un prêt longue durée (de septembre à juin), contre la remise d'un chèque de caution de 150 euros et d'une attestation d'assurance responsabilité civile. 120 vélos ont trouvé preneurs cette année (115 en 2010 et 70 en 2009). Ils ont été réservés par la Maison des étudiants de Lorient qui centralise les inscriptions. Ils ont été vérifiés par un professionnel et équipés d'éclairage ainsi que d'un antivol. ■



© C. Vaard

1 350 euros pour les associations maritimes

Fruits des ventes aux enchères effectuées sur le stand du port de pêche durant le 41^e festival Interceltique, trois chèques de 450 euros ont été remis à la Société nationale de sauvetage en mer (SNSM), à la Caisse des péris en mer et à l'association Les Hommes et la Mer. Le don a été effectué en présence des représentants des associations, de Maurice Benoish, président de la SEM Lorient-Keroman, et de Norbert Métaire, président de Cap l'Orient agglomération. ■



© DR

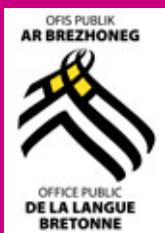
zéro

désherbant dans la vallée du Scorff

Zéro désherbant sur les espaces publics. C'est l'objectif du syndicat du Scorff, proposé dans une convention pour sept ans signée le 27 septembre dernier par 23 communes (dont Caudan, Cléguer, Gestel, Guidel, Hennebont, Lanester, Lorient, Plœmeur, et Quéven, membres de Cap l'Orient agglomération). Avec cette initiative, le syndicat du Scorff entend montrer le bon exemple et convaincre les citoyens et les professionnels d'en faire de même, pour préserver la qualité de l'eau et l'environnement tout court. À Cap l'Orient agglomération, on s'engage depuis toujours en ce sens. « *Le service des espaces naturels, qui existe depuis 1998, n'a jamais utilisé de produit phytosanitaire. Ça serait totalement antinomique avec le concept même d'espace naturel* », souligne Christian Jourden, responsable de la direction du patrimoine naturel. ■



© S. Cuisset



Cap l'Orient adhère à la charte de la langue bretonne

Cap l'Orient a décidé d'adhérer à la charte de langue bretonne proposée par l'Office public de la langue bretonne (OPLB). Etablissement public, l'OPLB mène de nombreuses actions en faveur du développement de la langue régionale qui peuvent se traduire très concrètement sur le terrain. Ainsi, l'agglomération s'engage sur les douze mois à venir à mettre en œuvre des actions qui lui permettront d'atteindre le niveau 1 puis le niveau 2 de cette charte. À titre d'exemple, vous trouverez en page 40 de ce magazine un article en breton traitant des énergies renouvelables. Si habituellement les collectivités choisissent de traduire l'éditorial du maire ou du président, Cap l'Orient a préféré proposer de l'information. D'autres articles font l'objet de courts résumés en breton tout au long du magazine. Cap l'Orient prendra d'autres initiatives : cartes de visite bilingues pour les conseillers communautaires, signalétique bilingue, réalisation d'une enquête sur la connaissance du breton par le personnel employé par Cap l'Orient ou encore participation à la campagne annuelle de promotion des cours de breton pour adultes. ■

Collecte : un bâtiment BBC à Plœmeur

Cap l'Orient agglomération poursuit l'optimisation de la collecte des déchets ménagers sur son territoire, avec le nouveau pôle du secteur Ouest, situé sur la zone d'activités de Kergantic à Plœmeur. Il réunit les équipes chargées de la collecte en porte à porte (bacs jaune, bleu et vert) pour les communes de Plœmeur, Guidel et Quéven, soit une trentaine de personnes (11 équipes). Rappelons que trois autres pôles existent, à Riantec, Lanester et Hennebont. Ce bâtiment, lauréat de l'appel à projets Bâtiment basse consommation 2008 lancé par l'ADEME et la région Bretagne, intègre de nombreuses solutions techniques : capteurs photovoltaïques, panneaux solaires avec eau chaude sanitaire et chauffage par système de géothermie, qui va puiser l'énergie dans la nappe phréatique à 30 mètres de profondeur. Trois cuves de récupération des eaux pluviales vont recueillir les eaux de toiture et permettre le lavage des bennes. Cet équipement représente un investissement total de 1 560 000 euros (construction, voirie étude...). ■



© S. Guisset



© DK

Erika : Cap l'Orient indemnisée

Cap l'Orient agglomération a décidé d'accepter la proposition d'indemnisation faite par Rina, la société qui avait accordé un certificat de navigabilité à l'*Erika*, échoué sur le littoral en décembre 1999. Condamnée en appel le 30 mars 2010, Rina versera l'ensemble des indemnités fixées par la Cour, soit 987 592 euros. Elles consistent dans la réparation du préjudice moral et matériel, de l'atteinte à la réputation et à l'image de marque et des frais de procédure. Cette convention présente l'avantage d'assurer un paiement certain, quelle que soit l'issue de la procédure judiciaire. En effet, Rina s'est pourvue en cassation, tout comme Total. Pour sa part, Cap l'Orient sera à nouveau partie civile à ce stade afin que la juridiction suprême confirme la responsabilité pénale du pétrolier français. À ce jour, seule la somme de 100 000 euros a été versée par la société Total, au titre des frais de procédure. Ces indemnités seront consacrées à des actions de protection du littoral. ■

TERRE

LA FORCE DES PROJETS D'UN TERRITOIRE



HABITAT

- > Des logements à prix abordables avec le programme local de l'habitat
- > Des conseils gratuits pour rénover



AMÉNAGEMENT

- > Les dix grands chantiers de l'agglomération



PORTRAIT D'ENTREPRISE

- > Coriolis Composites



PRÉVENTION DES DÉCHETS

- > Une semaine pour changer les habitudes



© S. Cuisset

La maison individuelle avec jardin fait toujours rêver les familles.

L'agglomération de Lorient doit construire 1 000 logements par an et y attirer des familles pour maintenir une dynamique démographique. Cela passe par des logements sociaux bien répartis dans toutes les communes et un programme d'accession sociale à la propriété.

CONSTRUCTION

DES LOGEMENTS À PRIX ABORDABLES

Comme nombre d'agglomérations, celle de Lorient est confrontée à la difficulté d'augmenter sa population. Non pas que le territoire ne soit pas attractif mais parce qu'il faut construire beaucoup plus d'habitations pour loger le même nombre de personnes. La raison ? Des familles moins nombreuses et des personnes vivant seules ou avec un enfant : 71% des ménages sont des ménages de une ou deux personnes. En effet, nombre de jeunes ménages font

construire une maison éloignée de l'agglomération car c'est moins cher, négligeant de calculer le coût lié aux deux voitures, déplacements des enfants... sans parler des questions environnementales liées à ce type d'habitat très consommateur de foncier. « Nous avons un objectif ambitieux », souligne Marie-Christine Detraz vice-présidente de Cap l'Orient agglomération. Le programme local de l'habitat (PLH – lire encadré page suivante) prévoit la construction de 1 000 logements par an

afin d'arriver à une population de 200 000 habitants en 2020. Il faut construire des logements mais pas n'importe lesquels. Il faut pouvoir accueillir des ménages, des familles avec enfants, donc faire attention aux types de logements que nous produisons, avec des logements suffisamment grands sans oublier les petits ménages. Il faut bien définir le type de logement et à quel endroit les réaliser pour pouvoir attirer les familles. Il faut promouvoir de nouvelles

>> **suite page suivante**

>> suite de la page précédente



© S. Cuisset

formes d'habitat conçues pour pouvoir conjuguer proximité et respect de l'intimité, profiter de l'extérieur sans que le coût soit trop important, découvrir tous les atouts des quartiers à l'urbanisme bien pensé et de la proximité des services et transports ».

Des logements qui consomment moins

L'un des grands enjeux de ce programme est de proposer des logements à des coûts abordables. Une étude a en effet démontré qu'il y avait une inadéquation entre les revenus des ménages qui habitent sur l'agglomération et le prix des biens à acheter et même à louer. Aujourd'hui, seulement 25 % des ménages de trois personnes sont en capacité d'acheter une maison de 225 000 euros, un montant qui correspond au prix moyen des mai-

sons vendues sur le territoire. Pour permettre aux ménages d'accéder à la propriété ou de louer, Cap l'Orient agglomération pourra apporter des aides. « Lorsqu'il y aura des programmes de logements sur les communes, il faudra réaliser un travail en amont avec les promoteurs pour fixer un coût de sortie dès lors que ce sont des opérations de plus de 30 logements », explique Marie-Christine Detraz. Cap l'Orient pourra également apporter une aide financière au cas par cas, pour que le locatif social puisse sortir et pour qu'il y ait une proportion d'accession sociale à coût maîtrisé pour chaque opération de plus de 30 logements.

« On connaît les communes où la demande est forte, souligne Philippe Combes, directeur d'Espaceil, un organisme logeur qui intervient sur l'agglomération. Mais il faut tempérer ce propos car la demande ne se fait pas dans les communes où les gens savent qu'il n'y a pas ou peu de logements sociaux ». « La grande demande aujourd'hui, ce sont des logements qui consomment moins d'énergie et avec des loyers vraiment modérés, explique Alain Tanguy, vice-président chargé du logement social. Il y a beaucoup de familles qui se séparent et dont les revenus sont divisés par deux. L'attention devra également porter sur la répartition des logements ». L'agglomération a donc été découpée en sept secteurs. À titre d'exemple, le nombre de logements nouveaux est fixé à 270 par an à Lorient et à Lanester, 290 pour les communes de Larmor-Plage, Plœmeur, Quéven et Caudan et 95 pour les communes de la rive gauche. Chaque commune connaît ainsi le nombre de logements qu'elle doit produire au minimum entre 2012 et 2017, et la proportion de logements en locatif et en accession sociale. ■

Un nouvel office de l'habitat

Un office communautaire baptisé Cap l'Orient agglomération Habitat, né de la fusion de Lorient Habitat et de Blavet Habitat, sera officiellement créé le 1^{er} janvier 2012. Il a notamment pour objectif de produire des logements sociaux sur l'ensemble de la Communauté d'Agglomération. C'est un outil pour la mise en œuvre du programme local de l'habitat qui a fixé à 264 le nombre de logements sociaux nouveaux par an, sur les 1 000 logements préconisés.

Outil à la disposition des maires, il n'est pas là pour créer un monopole. Les communes resteront maîtres du choix de l'opérateur – il y en a quatre ou cinq qui interviennent sur la communauté d'agglomération - mais il permettra de couvrir l'ensemble de l'agglomération. À son conseil d'administration siégeront des élus de Cap l'Orient, ce qui facilitera le lien entre la politique de l'organisme et celle de la communauté.

Le programme local de l'habitat, c'est quoi ?

Le programme local de l'habitat (PLH) est un document qui fixe les objectifs et les règles en matière de construction de logements. Il a été arrêté par le Conseil communautaire le 1^{er} juillet et soumis pour avis aux communes et à l'État. Il sera définitivement adopté début 2012. Il répond à la volonté des élus de l'agglomération de Lorient de construire au moins 1 000 logements par an pour un objectif démographique de 200 000 habitants en 2020, de favoriser des loyers ou des programmes en accession à la propriété à des prix abordables, de mettre en œuvre les principes de développement durable (économie du foncier, économies d'énergie tant dans la construction neuve que dans la réhabilitation...), et de répondre aux besoins spécifiques liés au mal logement. Pour atteindre ces objectifs, le budget consacré au PLH est en augmentation avec un montant total de 33 millions d'euros pour six ans. En termes de chiffre, les objectifs sont les suivants : 6 000 logements programmés sur 6 ans dont 3 210 aidés par Cap l'Orient agglomération, 1 800 logements sociaux réhabilités avec l'aide de Cap l'Orient agglomération et 480 logements aidés pour l'accession à la propriété. Le PLH fixe également un pourcentage de logements sociaux par commune : 20 % de la construction neuve dans les communes ayant plus de 20 % de logements sociaux, 30 % pour les autres communes. ■



Cap l'Orient agglomération a confié à une équipe de professionnels la mission de conseiller les habitants sur leurs projets. N'hésitez pas à les contacter.



RÉNOVATION

DES CONSEILS GRATUITS

En relayant localement le dispositif Habiter mieux, un nouveau programme mis en place par l'Etat, Cap l'Orient agglomération donne plus d'efficacité aux aides publiques en matière d'environnement et d'économie d'énergie. « Avant ce programme, explique Mickaël Leroux, l'un des professionnels chargés de monter les dossiers, une personne avec des ressources relativement faibles pouvait, par exemple, déposer un dossier de demande de changement de fenêtres. Suivant les critères, on se contentait de subventionner. Maintenant c'est différent, on oriente cette personne vers un projet cohérent, une manière globale de voir son logement ».

Désormais, le conseiller va examiner s'il est possible de gagner en confort. Un simple changement de fenêtres ne suffit sans doute pas à faire de grandes économies d'énergie, alors qu'une isolation de la toiture apportera davantage. Le conseil et

l'intervention du technicien sont donc essentiels. Il peut se rendre à domicile pour établir un diagnostic thermique. Objectif : un gain de 25 % sur la consommation d'énergie.

« Si une personne qui a des revenus modestes veut faire changer ses fenêtres pour 5 000 euros, elle aurait droit à 35 % de subvention de l'ANAH (Agence nationale d'amélioration de l'habitat) et 10 % de Cap l'Orient. Si elle nous écoute, on préconisera une isolation de la toiture pour 3 000 euros de plus. Mais avec les subventions, cela reviendra beaucoup moins cher. Elle a toujours le droit à 35 % de l'ANAH. Mais elle reçoit 15 % de Cap l'Orient, 15 % du Conseil général et 1 600 euros du fonds FART. Son projet de fenêtres neuves lui revient à 1 200 euros alors que le seul



© S. Cuisset

changement de fenêtres lui revenait à 1 750 euros. C'est gagné ! » ■

Permanence OPAH, 24, bd Svob, à Lorient. Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 (fermé le jeudi). **N° vert : 0 800 100 766**



Constant et Thérèse Guiguen

"Nous permettre de rester dans notre maison"

Chez M. et Mme Guiguen, à Guidel, on est bien content d'avoir trouvé des conseils pour mener à bien un chantier de rénovation de la maison (une ancienne ferme) mais surtout un chantier d'adaptation au handicap et à la vieillesse. Constant affiche 86 ans, son épouse 84. Sans les travaux, c'était la maison de retraite assurée. Constant et Thérèse ont choisi d'abandonner l'étage. Ils ont en revanche investi l'ancienne écurie pour y installer salle de bain et chambres. Et ce, grâce aux subventions de Cap l'Orient agglomération,

de l'ANAH et du Conseil général. « On a fait au plus simple. Ça permet de rester dans la maison. Ici je suis bien et je ne cherche absolument pas à aller en maison de repos » explique Thérèse.

Isolation, pour les économies d'énergie, fenêtres en PVC, salle de bain avec douche, chambres, tout est aujourd'hui de plain-pied et donne sur un magnifique et vieux jardin fleuri planté d'arbres fruitiers. Mère de 5 enfants, dont 4 sont restés à proximité, Thérèse apprécie ce nouveau confort. « Pas besoin d'aller à l'étage, désormais, je reste au rez-de-chaussée et c'est tant mieux ». ■

Coût des travaux : 64 900 € dont 9 671 de l'ANAH, 3 500 € Conseil général et 1 000 € de Cap l'Orient. Sur les cinq dernières années, Cap l'Orient a octroyé près de 940 000 € d'aides au logement privé. Sur 4 ans, près de 1 500 foyers ont bénéficié de ce service gratuit financé par Cap l'Orient.

Environnement, économie, transport, enseignement... Les Nouvelles vous proposent un tour d'horizon des 10 chantiers de l'agglomération pour les années à venir.

GRANDS CHANTIERS

QUAND L'AGGLOMÉRATION INVES

1 La fibre optique

Cap l'Orient poursuit le déploiement de la fibre optique sur l'agglomération. Avec le raccordement prochain de Pont-Scorff, Cléguer et les communes de la rive gauche de la rade, le réseau comptera 80 kilomètres de fourreaux au premier trimestre 2012. Ce réseau relie les communes, les principales zones d'activités et les grands services publics comme l'hôpital.



2 Le vélodrome couvert

Le stade vélodrome couvert comprendra une piste de 250 mètres. Elle permettra d'accueillir toutes les sortes de compétitions, dont les championnats du monde. Le stade d'athlétisme serait destiné aux clubs et aux scolaires ainsi qu'aux championnats régionaux, voire nationaux. Il comprendra une piste de 200 mètres, une piste de 60 mètres ainsi que des zones de saut et une zone de lancer. La jauge prévue est 1950 à 3 700 places. Ouverture : courant 2013.

Coût estimé à 16 960 000 euros. Financement : Etat (4 millions), Région (5 millions), Conseil général (4 millions) et Cap l'Orient (3 960 000).

3 L'usine du Petit Paradis

L'usine du Petit Paradis produit quotidiennement de l'eau potable conforme aux normes en vigueur. Elle sera modernisée grâce à la mise en œuvre, notamment, d'un traitement utilisant le charbon actif en poudre et l'ultrafiltration. Après une phase administrative et une phase d'études, les travaux débiteront vraisemblablement au deuxième semestre 2012 pour une durée prévue de 17 mois.



4 Le Triskell

L'itinéraire réservé aux bus entre Lorient et Lanester sera bientôt prolongé vers Quéven et Plœmeur. Le nouveau tracé desservira notamment le quartier des universités, la zone commerciale de Keryado, les centres-villes de Plœmeur et Quéven. Depuis le cours de Chazelles, il est également prévu le franchissement de la voie ferrée directement par le pont d'Oradour grâce à une rampe d'accès direct.



5 Le Rohu, zone d'intérêt communautaire

Cap l'Orient a déclaré d'intérêt communautaire la zone du Rohu à Lanester, en bordure du Blavet et de la rade. Les récentes implantations du site logistique de la DCNS, le développement du chantier naval STX et les aménagements réalisés par la Région Bretagne sur la concession du port sont significatifs du nouvel élan à donner à ce secteur. Cap l'Orient pourra ainsi agir pour l'aménagement de cette zone d'activités, en lien avec la Région, le Département, la CCI et la Ville de Lanester.

6 Le pôle d'échanges multimodal

Avec l'arrivée du TGV en 2016 et l'intégration du transport en commun en site propre (Triskell), le quartier de la gare va se métamorphoser, avec notamment le basculement de l'entrée de la gare côté centre-ville. La volonté des élus est de créer une entrée d'agglomération, de développer les déplacements en mode doux et de favoriser l'usage des transports en commun. Le périmètre du projet représente environ 30 hectares pour lesquels une réflexion a été engagée avec trois cabinets d'urbanisme.

7 La maison de l'intercommunalité

Construite sur le site du Pérystyle, à Lorient, la Maison de l'intercommunalité regroupera la grande majorité des services de Cap l'Orient agglomération. Elle comprendra également des espaces ouverts au public, notamment des salles d'exposition, un belvédère et un restaurant. Début des travaux : décembre 2011. Le coût de construction sera en grande partie financé par les économies de gestion liées au regroupement des services.

8 La lutte contre la submersion à Gâvres

Afin de protéger la presqu'île contre la submersion marine, des aménagements spécifiques sont prévus sur trois secteurs : grande plage, anse de Goërem et Porh Puns. Les travaux concernent la réalisation d'épis en bois et en enrochement et le rechargement en sable des plages reconstituées. Début des travaux : janvier 2012.



9 L'ENSIBS

L'École nationale d'ingénieurs de Bretagne-sud (ENSIBS) accueillera en septembre 2012 plus de 300 étudiants dans un nouveau bâtiment sur le site universitaire de Lorient. L'investissement porte sur un montant global de 14,3 millions d'euros (hors équipement) réparti entre l'Europe (29%), l'État (23%), Cap l'Orient agglomération (20%), le Département du Morbihan (20%) et la Région Bretagne (8%).



10 Le port de pêche

20 à 25 millions d'euros d'investissements sont prévus pour la modernisation du port de Lorient-Keroman d'ici 2015. La Région Bretagne, le Département du Morbihan et Cap l'Orient agglomération se sont réunis dans un syndicat mixte et se sont engagés sur la réalisation d'un premier plan pluriannuel d'investissements d'une période de 5 ans (2007-2011) pour un montant de 10 millions d'euros de travaux. À ce jour, le programme de modernisation des criées 3 et 4 a été réalisé.

STIT



En un peu plus de dix ans, les responsables de Coriolis Composites installés à Quéven se sont imposés dans l'aéronautique mondiale. Les trois fondateurs ont inventé un procédé de fabrication automatisé de pièces en matériaux composites.

CORIOLIS COMPOSITES

ILS TISSENT DES AILES D'AVION

Les chiffres de croissance sont éloquentes. L'effectif de la société est passé de trois ingénieurs à sa création en 2001 à 15 salariés en 2008, puis 64 en 2011. Le chiffre d'affaires a évolué de 600 000 euros en 2006 à près de 9,5 millions d'euros en 2011. Après dix ans de développement, Coriolis Composites prend une véritable dimension industrielle avec des contrats internationaux, la création de filiales en Grande-Bretagne et au Canada, l'embauche d'experts pour la production des machines et logiciels. La société continue malgré tout de mettre l'accent sur le plaisir d'innover et le dynamisme du personnel dont la moyenne d'âge ne dépasse pas 32 ans. Tout débute en 1996. Trois ingénieurs en mécanique, Clémentine Gallet, Alexandre

Hamlyn et Yvan Hardy, ont l'idée d'un procédé automatique de fabrication de pièces en matériaux composites. Soutenus par leurs professeurs, ils construisent leur premier prototype de coque de bateau en 1997 avec un procédé automatisé. L'année suivante, ils réalisent leur deuxième prototype et déposent leur premier brevet. Leur concept : proposer une machine très flexible, capable de s'adapter à toutes les formes géométriques désirées. De plus, leur robot améliore à la fois les conditions de travail et la qualité des pièces.

Douze brevets internationaux

En 1999-2000, les trois inventeurs sont deux fois lauréats du concours du ministère de la Recherche pour la création d'entreprise de technologie innovante,

dans les catégories émergence et création d'entreprise. Entre 2000 et 2002, ils se battent avec les banques pour obtenir des fonds. Puis, c'est la rencontre avec Bruno Le Jossec de la Société financière Lorient développement (SFLD)*. « On a souvent eu de la chance au cours de notre aventure, reconnaît Clémentine Gallet, la présidente. Mais c'est vraiment grâce à la SFLD que nous avons pu faire notre première levée de fonds. » Le développement de la première machine est alors lancé. Encore un coup de chance, au même moment les constructeurs aéronautiques sortent des avions en grande partie composés de matériaux composites. Une tendance qui ne fera que confirmer l'aspect "visionnaire" des fondateurs de Coriolis Composites. La société, désormais titulaire de douze brevets internationaux, est promise à un bel avenir. ■

* Société de capital risque qui prend des parts de capital dans les entreprises en création.



“
Le chiffre d'affaires a évolué de 600 000 euros en 2006 à près de 9,5 millions d'euros en 2011

Du 19 au 27 novembre, Cap l'Orient propose des animations dans le cadre de la semaine de prévention des déchets. Objectif : changer ses habitudes et éviter le gaspillage.

ANIMATIONS

DÉCHETS : UNE SEMAINE POUR CHANGER NOS HABITUDES

C'est l'histoire du chariot maxi-déchet contre le chariot mini-déchets. Le premier coûte 78,22 euros, le second 46,35 euros. Pourtant ils contiennent les mêmes produits, mais vendus dans des conditionnements différents. « *Face aux formats individuels, il faut préférer les grands contenants qui permettent de réduire la masse des déchets et de faire des économies* », explique Céline Pincemin, coordinatrice du programme local de prévention des déchets à Cap l'Orient. Pendant une semaine, du 19 au 27 novembre, des chariots maxi-déchets et mini-déchets seront présentés dans les supermarchés du Pays de Lorient. L'objectif de l'opération, inciter les familles à consommer mieux, à économiser jusqu'à 500 euros par an et réduire leurs déchets de 26 kg. D'autres animations sont prévues : des ateliers sur le gaspillage alimentaire, des conseils sur la conservation des aliments, le tri des emballages. Il y a aussi des cours de cuisine avec, par exemple, des recettes pour accommoder les "restes"; de la couture, pour customiser de vieux vêtements et deux spectacles pour enfants les dimanches.

Recycler, réutiliser

« *Le meilleur déchet est celui qui n'existe pas* » rappelle Céline Pincemin. Il s'agit donc de proposer des solutions pour jeter moins et jeter mieux. Cap l'Orient est déjà très en pointe sur ces problématiques. L'agglomération consacre 20 % de son budget de fonctionnement à la gestion des déchets. En 2009, plus de 153 kg de déchets par an et par habitant ont été recyclés sous forme de matière, soit deux fois plus que la moyenne nationale. Concernant les déchets organiques (épluchures, restes de repas...), la collecte en porte à porte s'élève à 37 kg par an et par habitant : ils sont ensuite compostés et vendus aux agriculteurs biologiques locaux. Autre solution, réutiliser plutôt que jeter. Cap l'Orient prépare la création d'une recyclerie avec les acteurs locaux : le principe repose sur la récupération des produits partis en déchetterie encore en état de fonctionner ou réparables et qui sont proposés à la vente. « *Beaucoup de téléviseurs ont été jetés avant la Coupe du monde de football, on trouve aussi des meubles, de l'électroménager, des vélos... On peut les remettre au goût du jour*



en faisant travailler des artisans, des associations. Et cela permet de créer des emplois » souligne Céline Pincemin. Un projet concerne le lavage de gobelets réutilisables qui pourraient être loués à l'occasion d'événements. Pour Céline Pincemin, les projets sont nombreux, et la ressource existe : « *On recense de nombreuses initiatives sur le territoire. Nous offrons la coordination des actions, et parfois le financement. Le but final est de réduire au maximum le volume des déchets produits tout en satisfaisant nos besoins de consommateurs* ». ■

Le meilleur déchet est celui qui n'existe pas

Semaine de prévention des déchets du 19 au 27 novembre avec le Conseil général du Morbihan Retrouvez le programme des animations et la liste des magasins participants sur www.caplorient.com Et toutes les bonnes pratiques sur www.tousecocitoyens56.fr



MER

LES ACTIVITÉS AUTOUR DE LA MER ET DE LA RADE DE LORIENT



SPECIAL
VOLVO
OCEAN
RACE

COURSE AU LARGE

- > La Volvo Ocean Race en juin à Lorient
- > Une course sur les cinq continents
- > Une grande fête à terre
- > Des centaines de bénévoles
- > *Groupama 4*, le seul bateau français



PÊCHE

- > Des professionnels responsables
- > Un colloque européen à Lorient



© DR

Douze ans après le début de la reconversion de l'ancienne base de sous-marins, Lorient est devenue une référence européenne en matière de nautisme et de course au large. Une réputation confirmée avec l'accueil de la Volvo Ocean Race en juin 2012.

PÔLE COURSE AU LARGE

LA VOLVO OCEAN RACE ARRIVE À BON PORT

À la base de sous-marins, si les *Pen Duick* sont amarrés aux mêmes pontons que *Banque Populaire V*, l'un des plus grands catamarans au monde, c'est tout sauf un hasard. Le développement récent du site a eu le nautisme pour fil rouge. Que l'on parle course au large ou construction, les bateaux ont ici une place de choix. « Nous avons choisi de développer des activités liées à la vocation maritime du site, explique Norbert Métairie, président de Cap l'Orient agglomération. Il s'agissait de tirer parti de sa situation géographique, de notre histoire et de faire du nautisme un axe fort de notre développement éco-

nomique ». Aujourd'hui, 70 bateaux de tous types se préparent à la compétition sur le plan d'eau de la rade de Lorient dont sept étaient engagés dans le Vendée Globe 2008-2009 ! Le site est considéré comme idéal par les skippers de renom tels Alain Gautier (*Sensation Océan*), Loïck Peyron (*Banque Populaire*) qui s'attaquera au record du monde autour de la terre en fin d'année, Jérémie Beyou, vainqueur de La Figaro et partant pour le Vendée Globe, Armel Le Cléac'h, inscrit lui aussi au Vendée Globe ou encore Sébastien Josse sur *Gitana*, un exemplaire de la nouvelle classe MOD 70, entièrement assemblée à Lorient.

« La reconversion de ce site exceptionnel a permis de bénéficier d'infrastructures à terre et à flot pouvant satisfaire l'ensemble de la filière nautique, écuries comme entreprises, souligne Franck Antich qui suit le dossier à l'Audélor, l'Agence de développement économique du Pays de Lorient. Ce site est très attractif car il offre du foncier dédié à l'entreprise et à la mer. Ça, c'est extrêmement rare. Nous avons réussi à répondre à une demande très forte exprimée par les entreprises qui pointaient du doigt depuis de nombreuses années l'absence d'un lieu emblématique. Maintenant, nous l'avons ».

>> suite page suivante

>> suite de la page précédente



© Y. Zedda

Environ 60 millions d'euros ont été investis par les différentes collectivités et l'Europe sur les volets économique, sportif et culturel. Simultanément, les entreprises nautiques se sont installées : Plastimo (accastillage), Catlantech (catamarans de plaisance), Lorima (mâts de carbone), Marsaudon composites (fabrication de moules de coques), Arcoa (yachts), Keroman Technologies (constructeur du maxi-trimaran *Banque Populaire V*). L'ensemble de la filière représente 13 500 emplois directs. Les entreprises civiles comptent à elles seules 4 000 emplois.

Une base d'entraînement

Aujourd'hui, le pôle nautique développé sur l'ancienne base de sous-marins séduit de manière unanime les professionnels. « Lorient a développé un dynamisme hors du commun pour les activités nautiques et notamment le développement de la course au large, explique-t-on au sein du team *Banque Populaire V*. Ce développement favorise idéalement l'accueil des grands multicoques et l'installation de leurs bases techniques ». L'ancien site militaire est devenu synonyme de course à la voile, mais également de développement économique avec le parc d'activités Le Nautique de Keroman et de tourisme avec la Cité de la Voile Éric Tabarly et le sous-marin *La Flore*. Sans oublier la dimension patrimoniale du site. « Depuis maintenant dix ans, Cap l'Orient agglomération travaille à la mise en valeur de la filière nautique sur deux axes : le développement des ports de plaisance et un pôle à rayonnement européen sur le site de la base de sous-marins, souligne Franck Antich. Le pôle course au large est devenu une référence européenne du nautisme en termes de compétition, d'innovation et d'événementiel. L'agglomération dispose de l'ensemble des compétences en interne à même de satisfaire à toutes les demandes. Notre seul concurrent, c'est Auckland en Nouvelle-Zélande ! ». Les atouts du site ont convaincu Knut Frostad, directeur général de la Volvo Ocean Race, de rallumer la flamme d'une course qui ne s'était plus arrêtée en France depuis 2002. L'ex-Whitbread, à laquelle Éric Tabarly a participé à quatre reprises, fera donc escale à la base de sous-marins lors des deux prochaines éditions, en 2012 et 2015. ■

9 mois de course, 70 000 kilomètres, 10 étapes, 5 continents... La Volvo Ocean Race est une course autour du monde qui met aux prises depuis le 5 novembre les meilleurs équipages du moment.

TOUR DU MONDE

“C'EST COMME ENCHAÎNER 10 TRANSATS...”

La Volvo Ocean Race est connue pour être la première course au large de renommée internationale et certainement la plus extrême. Cette course en équipage voit en effet s'affronter les monocoques les plus rapides et les plus exigeants du monde sur neuf mois et 39 000 milles (70 000 km). Damian Foxall, Crew Manager (chef d'équipe) de *Groupama 4*, estime que « c'est la course la plus dure du monde, l'équivalent de 10 transatlantiques enchaînées ». Et il sait de quoi il parle : c'est sa troisième participation.

Car lors de cette course, seul le talent compte. Tous les concurrents ont construit leur bateau selon des contraintes réglementaires très strictes : 21,50 m de long (70 pieds), 5,70 m de large, 14 tonnes de déplacement, 31,50 m pour la hauteur du mât, 5,70 m pour la longueur de la bôme, 4,50 m de tirant d'eau et 800 m² de surface totale de voileure. Autres particularités de la course : le routeur fait partie des 11 équipiers à bord et ce sont les organisateurs qui transmettent les données météo à tous les équipages.

Les six bateaux engagés parcourront tous les océans du monde et feront dix escales : Alicante (Espagne), Le Cap (Afrique du Sud), Abu Dhabi, Sanya (Chine), Auckland (Nouvelle-Zélande), Itajai (Brésil), Miami (Etats-Unis), Lisbonne (Portugal), Lorient et Galway (Irlande). Héritière de la très célèbre Whitbread, la course est tellement spectaculaire qu'elle s'est hissée dans le top 20 des manifestations sportives mondiales. La dernière édition a rassemblé 2 631 journalistes originaires de 47 pays et les 3 386 heures de diffusion télé ont été regardées par 1,3 milliard de téléspectateurs. ■



Partie d'Alicante, la Volvo Ocean Race comprend dix étapes, dont une à Lorient.



Les plus grands noms de la voile auront rendez-vous à Lorient

© DR

Du 17 juin au 1^{er} juillet 2012, tous les regards seront tournés vers Lorient et l'avant-dernière étape de la Volvo Ocean Race (VOR). Deux semaines durant lesquelles la fête battra son plein à la base de sous-marins tandis que les navigateurs se mesureront sur le plan d'eau.

RENDEZ-VOUS

LA COURSE EN MER, LA FÊTE À TERRE

C'est un événement qui va bien au-delà de la planète voile. La Volvo Ocean Race à Lorient devrait générer entre 20 et 30 millions d'euros de retombées et attirer des centaines de milliers de personnes ! Un défi pour les organisateurs. « L'idée générale est de faire une étape généreuse pour le public, précise Christophe Baudry, directeur de Lorient Grand Large, à qui Cap l'Orient agglomération a confié l'organisation de la course. Les bateaux des concurrents seront facilement visibles dans une sorte de parc fermé et les visiteurs pourront les approcher de très près gratuitement et en toute sécurité. C'est un peu comme si on avait accès à un paddock de F1 ! ».

« Au point de vue économique, l'intérêt est immédiat, notamment pour le secteur hôtelier et touristique pendant les quinze jours de l'événement, souligne Norbert Métairie, président de Cap l'Orient agglomération. Mais c'est vrai aussi pour la filière nautique, à court et long terme. C'est l'occasion de présenter des savoir-faire avec des espaces privilégiés sur le village d'entreprises. Les sociétés lorientaises pourront toucher une

large audience, rencontrer de futurs clients, côtoyer des entreprises internationales ».

Une formidable vitrine internationale

Derrière le défi sportif, il y a aussi la promotion d'un dynamisme local, d'une économie tournée vers l'innovation, d'une ville qui bouge. Et toutes les valeurs véhiculées par la course au large. Une image d'autant plus positive que la Volvo Ocean Race est l'une des courses les plus difficiles. Le Morbihan et plus largement encore la Bretagne, bénéficieront de cet élan.

Côté animations, les plus passionnés pourront monter à bord de répliques des voiliers de course (Farr 30) et participer à une mini-régate skipée par des pros. À terre, le village de 20 000 m² multipliera les animations. Les six teams installeront des pavillons monumentaux et celui de la Volvo Experience proposera des projections à 360°, en 3D ou une exposition sur les ports-escapes de la course. La Cité de la Voile consacra une exposition à *Comment gagner la VOR ? De l'aspect sportif à l'économique*. L'espace réservé aux entreprises offrira quant à lui la pos-

sibilité de rendez-vous d'affaires conviviaux*. À côté de l'espace restauration, la scène accueillera de nombreux artistes. Les concerts seront gratuits ou à tarifs raisonnables dans le cas de têtes d'affiche... Des surprises sont en préparation.

Sur le plan d'eau, les choses sérieuses débiteront le jeudi 28 juin avec le *Practice Day*, la répétition générale de la régata qui aura lieu le samedi. La journée régata pros-amateurs (partenaires et sponsors) se déroulera le 29 juin. Le samedi 30, c'est le grand jour de la course *In-Port* (régata) diffusée en direct dans au moins 57 pays. Une régata d'importance car cet exercice compte pour 18 % du classement final. Le 1^{er} juillet, les voiliers quitteront Lorient. Comme à l'aller, ils repasseront devant la pointe du Talud et Belle-Île avant de rallier Galway (Irlande). Une magnifique occasion de découvrir les machines et les équipages en situation de course. ■

*Pour adhésion comme Membre Carré supporter, partenariat ou sponsoring, renseignement sur www.volvooceanracerorient.com ou www.lorientgrandlarge.org

BÉNÉVOLES

ILS SERONT DE LA PARTIE

Il faudra au moins 1 000 bénévoles pour assurer la réussite de cet événement mondial. Début octobre, ils étaient déjà près de 500 à s'être inscrits. L'agence d'intérim Interpole gère les dossiers et attribuera les tâches en fonction des envies et des profils. Car être bénévole sur un tel événement, c'est également une expérience supplémentaire sur un CV.



© S. Cluisset

Armand Réchard

36 ans, Chinon (Indre-et-Loire), informaticien

« Passionné de course au large, j'adore venir à la base de sous-marins malgré la distance. Je suis les départs et les arrivées des grandes

courses depuis plus de dix ans et je fais beaucoup de photos en amateur. C'est sur le site web de Lorient Grand Large et via Facebook que j'ai vu l'appel à bénévoles pour la Volvo Ocean Race. Je me suis tout de suite dit pourquoi pas ? En plus sur une course qui n'avait pas fait étape en France depuis longtemps... Dans quelques années, je pourrais dire, j'y étais ! »



Wilfried Le Breton

20 ans, Saint-Malo (Ille-et-Vilaine), apprenti

marin-stratifiéur

« L'engagement de Groupama sailing team pour la Volvo Ocean Race, c'est un projet magnifique. C'est historique et c'est ambitieux ! Être bénévole sur cette course, c'est un peu être associé à un événement nautique de très haut niveau. Je veux en profiter un maximum. Et peut-être prendre des contacts qui m'aideront à participer à la mini-transat 2013. »

C'est la première fois de ma vie que je fais du bénévolat !



Ghislaine Stephan

53 ans, commerciale, Lanester

« Je suis d'abord bénévole pour la réussite de la manifestation. La Volvo Ocean Race est un très grand événement nautique qui va faire parler de Lorient et marcher les affaires. J'appartiens au Centre nautique de Lorient, mes enfants font de la voile et on a l'habitude de donner un coup de main. Je suis toujours disponible pour les événements nautiques et avec le sourire. »



Corinne Bolou

47 ans, Pont-Aven (Finistère), secrétaire

« J'ai deux enfants très impliqués dans le nautisme dont une fille en équipe de France espoir, alors je suis très engagée depuis longtemps dans le nautisme. Du coup, avec mon mari, dès qu'il y a un événement on est là... à terre ou sur l'eau. On a été sur le Figaro et la Télégramme mais la Volvo Ocean Race c'est une épreuve d'une autre dimension. »



Jacques-Louis Herrio

60 ans, consultant, Guidel

« C'est la première fois de ma vie que je fais du bénévolat ! Mais à mon âge, j'estime que je peux donner un peu de ma personne. Je connais bien les challenges et la Volvo Ocean Race en est un énorme pour les navigateurs. C'est une course aussi importante que l'America's Cup et il ne faut pas se loupier. Si je peux participer un tant soit peu à cette réussite... »

Suivre la course Sur votre mobile

Une application pour Volvo Ocean Race a été lancée. Elle comprend une cartographie et des contenus multimédias.

Sur internet

www.volvoceanraceorient.com/
www.volvoceanrace.com
www.youtube.com/volvoceanracevideos

À la Cité de la Voile

La Cité de la Voile proposera la retransmission des départs d'étapes et des régates In-Port. Elle invitera des spécialistes à décrypter les différentes épreuves. Dates et informations sur www.citevoile-tabarly.com

En virtuel

Le Jeu Volvo Ocean Race 2011-12 est à télécharger sur www.volvoceanrace-game.com

À la télévision

Tous les directs départ et Inport race sont diffusés ainsi que les 10 résumés des étapes. À l'heure actuelle, les négociations sont encore en cours pour les droits de diffusion en France.

C'est à Lorient, sur la base de sous-marins, que Franck Cammas et son équipage ont préparé la Volvo Ocean Race. Deux ans de répétition nécessaires pour affronter les plus grands à armes égales et représenter la seule équipe française.

ÉQUIPAGE FRANÇAIS

GROUPAMA 4, LE RÉGIONAL DE LA COURSE

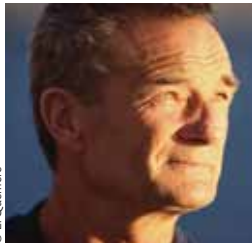
Le 21 septembre dernier, *Groupama 4* quittait sa base de Lorient pour une course autour du monde de neuf mois. Départ pour Alicante, ville départ de la Volvo Ocean Race. Un défi sportif ambitieux qui n'a pas vu participer de bateaux français depuis 1993 (Eric Tabarly sur *La Poste*). Le 29 octobre, les choses sérieuses ont débuté avec la première In-Port race sur le plan d'eau espagnol. Le 5 novembre, avec la première étape de la Volvo Ocean Race, c'était la délivrance pour des navigateurs pressés d'en découdre. La flotte a pris la direction du Cap, en Afrique du Sud. La course est lancée.

« Nous avons fait le choix de cette course pour évoluer dans une série difficile qui représente le plus haut niveau de la course océanique, explique Franck Cammas. Et *Groupama 4* est taillé pour cette course. Durant deux ans, nous avons fait des propositions, orienté les choix et cherché à exploiter au mieux les règles de jauges très contraignantes de la course. » La Volvo Ocean Race imposant le même type de bateau pour tous les concurrents, chaque détail compte. Tous les bateaux sont extrêmement proches en termes de performances. Au mois d'août dernier, la Fastnet (une course de 608 milles arrivant à Plymouth, en Angleterre) l'a confirmé : *Groupama 4* a fait deuxième à quatre minutes du bateau engagé par Abu Dhabi !



© Y. Zedda

Sur la soixantaine de membres que compte le Groupama sailing team, une trentaine (ingénieurs et techniciens) est entièrement dédiée à l'optimisation technique du bateau et à son développement. Le savoir-faire de l'équipage fera le reste. Le tout sous l'œil perçant de l'équipier-média, seul membre de l'équipage qui a interdiction formelle de participer à la performance du bateau. Sa mission : faire vivre de l'intérieur cette course autour du monde, aventure humaine et technologique, grâce à des images embarquées exceptionnelles. ■



© E. Quémeré

Souvenez-vous... la Whitbread Côté compétition, Lorient n'aura aucun mal à renouer avec les grands événements nautiques. C'est une tradition inscrite dans ses gènes. Le cœur des Lorientais battait fort quand Eric Tabarly s'est engagé en 1973 dans la première Whitbread (ancêtre de la Volvo Ocean Race) à bord de *Pen Duick VI*. Une course qu'il a disputée quatre fois, remportant des étapes mais jamais la victoire finale. Tous les amateurs se souviennent aussi de l'arrivée haletante de la Lorient-les Bermudes-Lorient de 1976 : Paul Ricard d'Eric Tabarly et Marc Pajot arrivait deuxième à seulement 5'42" du VSD d'Eugène Riguidel et Gilles Gahinet, après plus de 34 jours de course ! On en a reparlé régulièrement sur les pontons lorientais lors de la Lorient-Saint Barth, de la solitaire du Figaro, du Tour de France à la voile, de l'Atlantique-Le Télégramme... Il y a fort à parier que ce sera aussi le cas lors de la prochaine transat Saint Barth - Lorient (B to B) qui devrait arriver aux alentours du 15 décembre (voir page 52). Puis ce sera au tour de la Volvo Ocean Race pour deux éditions. ■



© S. Cohen

Alors que Lorient accueille un séminaire européen sur les enjeux de la pêche, les professionnels soulignent les efforts réalisés par la filière pour pérenniser la ressource halieutique.

MARINS PÊCHEURS

UNE PÊCHE DÉJÀ SÉLECTIVE



© C. Viard

« Nous testons sans cesse des techniques nouvelles »

L'Association du grand littoral atlantique (Aglia) a choisi l'agglomération de Lorient pour organiser un séminaire sur la sélectivité des engins de pêche et les enjeux de la politique commune européenne de la pêche. Ouvert aux comités de pêches nationaux, régionaux et locaux, organisations de producteurs, pêcheurs professionnels, scientifiques, administratifs et aux ONG, ce rendez-vous de la filière permettra d'illustrer par des exemples concrets ce qu'ils sont en mesure de proposer comme réponse à certains enjeux européens. « Depuis 2009, nous nous concentrons sur le programme sélectivité et pêche durable, souligne Benoît Figarède, chargé de mission à l'Aglia Lorient. Avec l'aide de scientifiques, nous continuons d'imaginer de nouveaux dispositifs améliorant la sélectivité. Nous avons aussi mené une étude, en partenariat avec l'Ifremer, sur le taux de survie des langoustines de moins de 9 cm rejetées par les pêcheurs, estimé entre 45 % et 65 % en fonction notamment du temps de tri et de la température de l'air. Nous tentons d'améliorer encore ce taux, notamment grâce à une goulotte de tri permettant

aux pêcheurs de rejeter plus rapidement les petites langoustines à la mer. Nous expérimentons aussi des techniques nouvelles de pêche, comme les nasses à poisson, et les casiers à langoustines... ».

Innovations et actions

Présente à Lorient depuis 2002, l'association a déjà planché sur trois programmes trisannuels. En 2002 et 2004, elle avait imaginé, en partenariat avec des pêcheurs langoustiniers professionnels, des panneaux à maille carrée s'adaptant aux chaluts et permettant aux merlus de s'échapper du filet. Une expérimentation réussie, puisque ces panneaux seront adoptés par la réglementation nationale en 2004 et par la législation européenne en 2005 en lieu et place d'une obligation d'augmentation de maille des chaluts. En 2006 et 2008, l'Aglia réfléchit avec des scientifiques, des professionnels et l'ONG WWF sur la sélectivité des langoustines. Elle conçoit alors trois dispositifs : panneau à maille carrée pour les langoustines, l'agrandissement du maillage (70 à 80 mm) et une grille rigide introduite sur le chalut même. Sur quatre régions de la façade atlantique (Bretagne, Pays de Loire, Poitou-Charentes et Aquitaine), l'Aglia

mène d'autres actions. Elle anime un observatoire pêche à l'échelle interrégionale avec suivi halieutique, et surveille l'actualité économique des entreprises de pêche et de conchyliculture. L'ensemble de ces actions du programme sélectivité et pêche

durable sont suivies par un comité de pilotage et une plateforme de concertation, présidées par Olivier Le Nézet (par ailleurs président du Comité local des pêches Lorient-Etel : lire interview ci-dessous), en partenariat avec des structures professionnelles, des scientifiques, et deux ONG (WWF et Planète Mer). Les finances (600 000 euros sur trois ans) proviennent des quatre Régions, de l'Etat, de l'Europe et de l'association Planète Mer. ■



© S. Cohen

■ A-c'houde meur a vlez e klask an dud a vor
 ■ diskoulmoù evit gwareziñ ar pourvezioù ha
 dibabiñ ar pesked, èl da skouer, klask mirout bev ar
 muiañ ar gwellañ a c'hrlhed-traezh taolet en-dro
 er mor, àr-bouez ur gourgouzig dibabiñ a daol
 buanoc'h ar grillhed-traezh bihanañ. Razh an
 oberoù-se a vez heuliet gant ur poellgor leviat hag
 ur savenn kadoriet gant Olivier Le Nézet a zo àr un
 dro Prezidant Poellgor Pesketa Lec'hel an Oriant-an
 Intel, asambl gant frammoù a vicher, skiantourion
 ha daou aozadur e-maez-gouarnamant (WWF ha
 Planète Mer).



© F. Tinel

Trois questions

à Olivier Le Nézet, président
 du Comité local des pêches
 Lorient-Etel

“Nous sommes volontaires pour aller plus loin”

Que prévoit la nouvelle PCP (politique commune des pêches) en matière de quotas ?

Si le projet de réforme est adopté par la Commission européenne et le Parlement, dès 2013, la transférabilité des quotas de pêche s'appliquera. L'Europe aura un gâteau à gérer et accordera une part de ce gâteau à chaque pays, par zones et par espèces. C'est le quota individuel transférable (QIT). Chaque bateau deviendra propriétaire de ses quotas et pourra pêcher son quota quand il le souhaitera... La pêche artisanale risque alors de disparaître complètement, car les patrons-pêcheurs n'auront pas les moyens d'acheter des quotas. Les transactions se feront au plus offrant, et seuls les grosses entreprises, type Scapêche (groupe Les Mousquetaires), auront les rems assez solides pour avancer l'argent. À cela s'ajoute la baisse de 25 % des quotas pour de nombreuses espèces, sans forcément d'étude scientifique à l'appui...

Et la pêche des grands fonds ?

La commissaire européenne Maria Damanaki préconise zéro rejet. Ce qui signifie que des

espèces remontées à la surface, vivantes ou mortes, mais ne faisant pas une taille suffisante, devront obligatoirement être raménées au port. Or la plupart des chalutiers en seront incapables techniquement, car les bateaux ne pourront pas supporter une telle charge. Cette mesure équivaut à supprimer purement et simplement la pêche au chalut.

Une discussion est-elle possible avec Bruxelles ?

En mai dernier, je me suis rendu, avec Cap l'Orient agglomération, la SEM Lorient-Keroman qui gère le port de pêche, et la Scapêche, au Seafood à Bruxelles, premier salon européen des produits de la mer. Nous y avons rencontré des parlementaires européens et un représentant de la Commission européenne. Nous leur avons fait part des études prouvant que les espèces pêchées se renouvelaient sans problème. Nous leur avons aussi parlé des engins de sélectivité que les pêcheurs expérimentent avec l'Agilia (lire article ci-contre). La plupart des pêcheurs sont responsables face à la biodiversité. Ils sont volontaires pour aller plus loin dans la protection de la ressource.

HOMMES

ILS ET ELLES FORGENT
L'IDENTITÉ DU PAYS DE LORIENT



SERVICE PUBLIC

> Quinze métiers au cœur de Cap l'Orient
agglomération



UNIVERSITÉ

> Adrien, étudiant à l'école d'ingénieurs



AUDIOVISUEL

> Pascal Goyet : l'homme du sitcom breton



LOGEMENT ÉTUDIANT

> Seul, à deux ou à plusieurs
> Plus de 600 logements dits "universitaires"

Cap l'Orient agglomération compte près de 500 agents dont les missions sont très diverses. Collecte des déchets, travaux de voirie, distribution d'eau, accueil téléphonique, instruction de permis de construire : découvrez à travers les témoignages des agents ces métiers qui font la fonction publique territoriale.

TÉMOIGNAGES

À VOTRE SERVICE !



© Hervé Cohonner (p. 27, 28, 29)

Direction de l'eau PIERRE ROBIC

Fontainier



« Dans le service, je suis surtout chargé du changement des compteurs. Nous essayons de les renouveler tous les 15 ans environ. Nous sommes trois agents pour cette mission. Nous travaillons par zone, nous en changeons à peu près 2500 par an. Je suis également chargé de l'ouverture et de la fermeture des compteurs. Lorsqu'un habitant déménage, je relève les chiffres de consommation d'eau. C'est un service où il faut aussi être très réactif. Nous sommes d'astreinte à tour de rôle le week-end et le soir. Lorsqu'il y a une fuite sur le réseau, nous devons intervenir rapidement ».

Direction de la gestion et de la valorisation des déchets

FRANÇOISE SASSI

Chargée d'accueil n° vert



« Je reçois 80 à 90 appels par jour. Les gens téléphonent parce qu'ils viennent d'arriver sur la région. Mon rôle, c'est de bien les informer sur les consignes de tri. Après, je note leurs coordonnées et je préviens un de nos agents qui passera chez eux pour évaluer le volume des bacs et pour répondre à toutes leurs questions. Pour les déchets, un accueil téléphonique, c'est indispensable, même si le tri existe depuis plus de dix ans. Il y a toujours des choses qui changent. Par exemple, je reçois des appels pour les déchets électroniques car c'est relativement récent ».

Direction du développement

RENÉ GUEDO

Agent de développement touristique

« J'exerce le suivi des équipements touristiques et de nautisme qui participe à l'attractivité du Pays de Lorient. Il s'agit de la Cité de la Voile Eric Tabarly, du centre de voile de Kerguelen, des Haras d'Hennebont, mais également de nombreux ports dans l'agglomération. Même si les équipements sont gérés par des sociétés privées, c'est Cap l'Orient qui décide des aménagements, des tarifs, des horaires, des conditions d'accueil. C'est le cas par exemple du camping de la fontaine, à Larmor-Plage, dont Cap l'Orient veut faire une vitrine du développement durable ».



Direction du patrimoine naturel

LAURENT TEIGNIER

Agent d'entretien

espace naturel

« Notre rôle, c'est d'assurer la diversité des types de milieux. Par exemple, sur le marais du Dreff, à Riantec, on élimine le baccharis, un arbuste décoratif originaire d'Amérique du Nord qui se développe au détriment des espèces locales. Il faut trouver un juste équilibre. Ne pas intervenir c'est condamner la diversité de nos milieux naturels. Un vallon humide, il faut l'entretenir. Sinon, il peut se refermer en se boisant et disparaître(...). Si nous réalisons une coupe, c'est souvent pour apporter de la lumière à une plante ou dans un milieu ».

Entre ville et département, la communauté d'agglomération agit sur un territoire cohérent qui ne tient pas compte des limites communales mais des modes de vie des habitants. C'est le cas sur notre territoire où une même personne travaille, habite et profite de ses loisirs dans des communes différentes.



Direction du patrimoine

LAURENT LE DEVEDEC

Ingénieur énergies

« Mon métier, c'est d'abord d'optimiser les consommations d'énergie dans les bâtiments de Cap l'Orient. Il y en a plus d'une centaine. Avec le suivi mis en place et la négociation des contrats pour l'électricité, nous avons déjà économisé 20 000 euros sur un an(...). Aujourd'hui, mis à part l'éolien, Cap l'Orient met en œuvre toutes les énergies propres. Sur les deux derniers pôles de collecte que nous avons inaugurés, nous sommes parvenus à une consommation de 50 kWh/an/m² contre 200 à 300 dans les bâtiments anciens ».



Direction habitat foncier patrimoine

ELIANE LE CALVAR *Opérateur foncier*

« Je suis chargée de négocier avec les propriétaires pour l'acquisition de terrains ou de bâtiments qui intéressent Cap l'Orient. Lorsqu'on achète une parcelle, c'est toujours lié à un projet, que ce soit pour la construction de logements ou l'aménagement de zones d'activités. Les terrains sont ensuite revendus à des promoteurs, des bailleurs sociaux ou à des entreprises. Mais c'est aussi pour des projets propres à Cap l'Orient comme la protection d'espaces naturels, la construction d'un pôle collecte ou une aire d'accueil des gens du voyage... ».

Direction de l'environnement et du développement durable

TYPHAINE DELATOUCHE

Chargée de mission Natura 2000



Direction des services généraux

DANIEL BOUGER

Responsable du chenil

« On parle surtout du chenil de Cap l'Orient, mais ici, c'est aussi un service de fourrière qui fonctionne 7 jours sur 7, avec astreinte. Pour cela, nous passons régulièrement dans les 19 communes de l'agglomération. Si on voit un chien sans maître et que personne ne se manifeste, nous devons le capturer. Mais naturellement, notre rôle principal est d'accueillir les animaux laissés en pension ou abandonnés. Nous veillons à ce que les animaux soient récupérés par leurs propriétaires. C'est le cas pour deux tiers des chiens ».



Cap l'Orient agglomération assure de nombreuses missions de service public dont les plus connues sont la collecte et le tri des déchets ainsi que les transports publics par le biais de la CTRL (Compagnie des transports de la Région de Lorient). Mais Cap l'Orient assure également l'instruction des permis de construire pour le compte des communes, l'information touristique, la gestion des ports de plaisance, la fourrière pour les animaux errants, etc.



« Le but du programme Natura 2000, c'est de trouver des solutions qui allient la préservation des milieux naturels et les usages : vélo, marche, surf, automobile... Sur l'île de Groix, nous avons travaillé à maîtriser le passage du public sur les pentes rocheuses en éloignant les voitures et en canalisant les promeneurs sur les endroits les plus fréquentés. Résultat : la végétation naturelle réapparaît. Mais Natura 2000, c'est avant tout protéger les animaux et les plantes rares et menacées. À l'inverse, nous préconisons des interventions pour éliminer les espèces indésirables ou invasives ».

Direction des infrastructures

PASCAL ZÉO

Technicien suivi travaux

« Mon rôle, c'est de contrôler la bonne exécution des travaux confiés par Cap l'Orient aux entreprises. Pour ma part, je m'occupe des chantiers de voirie et de réseaux. Cela concerne les voies d'accès, bien sûr, mais aussi l'assainissement, le gaz, l'électricité, la fibre optique. Les chantiers sont nombreux. Il y a la base de sous-marins, les zones d'activités, les déchetteries... Le contrôle se fait toujours sur le terrain. En général, on fixe une réunion de chantier par semaine. On constate l'avancée des travaux et on rappelle aux entreprises les exigences ».



Direction de l'innovation et de la solidarité

MARYLISE HELLEC

Chargée de suivi insertion

« L'objectif du plan local pour l'insertion et l'emploi (PLIE), dont j'assure, la mise en œuvre et le suivi, c'est d'accompagner les personnes les plus éloignées du monde du travail pour les conduire au retour à l'emploi durable. C'est un outil essentiel pour notre territoire, qui permet de suivre environ 1 500 demandeurs d'emploi chaque année, par le biais d'actions ciblées. Chaque personne bénéficie d'un accompagnement renforcé sur une durée de 18 mois, pour construire un projet professionnel et lever les freins à l'emploi ».

Direction de la communication**MYRIAM BRETON-ROBIN***Chargée événements et relations presse*

« Lorsque nous programmons une manifestation, c'est toujours pour promouvoir et faire connaître un équipement, un site, un projet, une compétence de la Communauté d'agglomération. L'organisation d'un événement nécessite de bien connaître la réglementation en matière de sécurité, de développer une logistique et technique adéquate et de mettre en place un accueil adapté. Trois événements internationaux rythmeront l'année 2012 : le retour de la goélette scientifique *Tara* et le salon du multicoque au printemps et l'accueil de la Volvo Ocean Race du 17 juin au 1^{er} juillet ».

**Direction de l'urbanisme opérationnel**
AURÉLIE DAVID*Architecte urbaniste*

« J'aide les communes de l'agglomération à concevoir et à réaliser leurs espaces publics ou leurs opérations d'aménagement. À partir d'une analyse du site, de son paysage et de son environnement, de sa richesse végétale ou de son relief et après pas mal de visites, je propose des esquisses de projets urbains ou d'aménagements. Elles sont ensuite débattues entre les élus en tenant compte des habitants. J'assiste parfois la commune dans la phase de réalisation des travaux. Dans les différents projets j'essaie de promouvoir des aménagements durables et respectueux de l'environnement mais la place de l'automobile reste souvent un point délicat. »

Direction des systèmes d'information**AMÉLIE MORISSE***Technicienne réseau haut débit*

« Sur Cap l'Orient, il y a déjà 79 km de fibre optique, un réseau très haut débit professionnel. Nous raccordons prioritairement les mairies, les hôpitaux et les principales administrations. Mais cela concerne également des grandes entreprises comme Groupama, TV Breizh qui louent des bâtiments aux communes ou à Cap l'Orient. Dès que nous avons la possibilité de poser des fourreaux -la gaine où passe la fibre- nous intervenons. C'est le cas par exemple lorsqu'une commune refait une route ou renouvelle ses réseaux. Nous profitons du creusement de la tranchée pour poser la fibre ».



Le Conseil communautaire est composé de 76 élus. Comme dans une collectivité locale (commune, Département, Région), le Conseil se réunit 6 à 8 par an fois afin de délibérer sur les politiques en matière de transport, d'environnement, de développement économique. Il élit un président et des vice-présidents, qui constituent le bureau de Cap l'Orient, c'est-à-dire l'exécutif de Cap l'Orient.

**Direction des transports****JEAN-MARC JAGUIN***Responsable relations réseau*

« Je m'occupe de tout de qui concerne les arrêts de bus. Il y en a près de 2 000 sur l'agglomération. Lorsqu'une commune réalise des travaux de voirie, je regarde avec elle pour être sûr qu'elle prenne en compte le passage des bus et pour déterminer l'emplacement des arrêts. Avec la CTRL, je fais régulièrement le tour des arrêts pour vérifier qu'ils soient propres, qu'une vitre n'est pas cassée et que l'affichage des horaires et des lignes est correct. Nous portons une attention particulière aux arrêts qui sont dangereux. S'il le faut, l'arrêt peut être déplacé ou des quais aménagés ».

**Direction de la planification des sols****DIDIER VISDELOUP** *Instructeur permis de construire*

« Lorsque je reçois une demande de permis de construire, je dois vérifier que le dossier est conforme aux règles en matière d'occupation des sols. Aujourd'hui, la plupart des communes ont voté un PLU (plan local d'urbanisme) auquel les particuliers ou les aménageurs doivent se soumettre. Le PLU peut définir une densité maximum de construction, la hauteur d'un bâtiment, un périmètre interdit aux activités industrielles... Aujourd'hui, ces règles répondent à un projet de développement économique et environnemental de la commune ».

« **Je suis venu étudier à Lorient par choix** ». Originaire de Versailles, Adrien Gallo a été séduit par l'école d'ingénieurs et par la Bretagne où il envisage d'entamer sa carrière professionnelle.

PORTRAIT

FUTUR INGÉNIEUR, DÉJÀ INGÉNIEUX

Étudiant en troisième année à l'école d'ingénieurs de Bretagne-Sud (ENSIBS), Adrien Gallo semble savoir exactement où il va. À 26 ans, ce grand jeune homme, front large et regard franc, affiche un sourire conquérant. « *Je suis impatient d'entrer dans la vie active. Et je suis très confiant* ». Adrien termine cette année sa formation d'ingénieur en génie industriel avec une belle réussite et l'envie de travailler sur la région. « *Je viens de Versailles. Si je suis venu étudier ici, c'est par choix* » précise-t-il. Après une licence de physique à Paris, le jeune homme décide d'entrer dans une école d'ingénieurs. « *J'ai choisi Lorient parce que la spécialité proposée me plaisait. Et puis cela me permettait de m'éloigner un peu du giron familial. Je pars du principe qu'on peut aussi bien réussir en sortant d'une grande école parisienne que d'une école de province. Elles délivrent les mêmes diplômes* ».

Il s'investit dans la vie locale

Sur place, le changement radical dans le rythme de sa formation, l'installation dans un territoire inconnu lui donneront l'envie de s'investir dans la vie locale pour mieux s'insérer. « *Très vite, j'ai fait connaissance avec les autres étudiants et les anciens* ». Trésorier puis président du bureau des étudiants (BDE), Adrien mène projets personnels et professionnels, avec dynamisme et assurance. Participation à la course EDHEC 2008, recherche de sponsors, organisation de soirées étudiantes, d'un gala pour l'école : il est sur tous les fronts. Parallèlement, il suit sa formation, pro-



© S. Cuisset

fitant d'un enseignement "ouvert sur le monde". « *La formation est très complète, elle s'organise autour de connaissances techniques mais aussi d'enseignements liés à la vie en entreprise : management d'équipes, gestion budgétaire, sécurité...* ». L'emploi du temps est chargé, environ 30 heures par semaine, sans compter le travail personnel et l'engagement associatif. « *On doit aussi mener des projets industriels chaque année, dont un en entreprise* ». Et puis il y a des stages. Adrien comptabilise neuf mois passés à DCNS. « *Cette expérience a été une révélation : j'aime avoir des responsabilités, travailler en équipe, m'investir dans un projet* ». Aujourd'hui, à l'aube de se lancer sur le marché du travail, Adrien se félicite de son choix. « *Au départ, je pensais retourner sur Paris à l'issue de ma formation. Aujourd'hui, et après trois ans, j'apprécie vraiment la vie à Lorient !* » ■

■ Adrien Gallo, genidik a Versailles, zo studiour e trivet blezad e Skol Ijinourion Kreisteiz Breizh (ENSIBS) hag eñ zo dedennet-bras gant ar stummadur kinniget en Oriant. « *A-feson eo ar stummadur-se pa vez tapet anaoudegezh teknikel mes ivez deskamant àr ar vuhez en embregerezh* » emezañ. Ur skol a vent dereat zo anezhi, gant 180 studiour. « *Er mod-se e vez tost ar gelennerion doc'h ar studierion : n'eus ket tamm kevezerezh ebet etre an dud. Ni a labour e strolladoù. Er penn-kentañ em boa soñjet dont en-dro da Bariz e fin ma stummadur. Mes bremañ e vourran ag ar vuhez en Oriant* ».

L'ENSIBS, c'est :

Trois spécialités : génie industriel, informatique, mécatronique
180 étudiants
Un taux de réussite de 84 %
Une insertion professionnelle : les 35 diplômés de la première promotion (2009/2010) occupent tous un emploi d'ingénieur.
De nouvelles formations : management des risques en génie industriel.

www.ensibs.fr

Un nouveau bâtiment pour l'école d'ingénieurs
voir en page 15



Installé sur le pôle image de Lorient, Pascal Goyet coproduit la série *Ken Tuch* - un sitcom étudiant à la sauce bretonne - diffusée sur la chaîne brezhoweb.com

PARCOURS

PASCAL GOYET : L'HOMME PLURIEL

C'est un homme grand, brun, au regard d'enfant, le sourire accroché aux lèvres. À 48 ans, Pascal Goyet est l'heureux producteur d'une série en breton qui fait le buzz sur la toile : *Ken Tuch* ("à plus" en breton). Un programme court de deux minutes trente qui met en scène des étudiants atypiques dans leur cité universitaire. La série, entièrement tournée en breton et sous-titrée en français, s'adresse à un public de jeunes adultes. Décomplexée, dopée à l'autodérision, elle modernise radicalement la "culture bretonne" et s'est imposée comme série culte auprès des jeunes bretonnants. « *On totalise 6 000 téléchargements par épisode. Certains fans connaissent des répliques par cœur !* » s'amuse le producteur. Pascal Goyet est arrivé sur la troisième saison de la série pour y apporter un regard neuf. « *On a fait sortir la série de la cuisine : l'action se déroule aussi dans la chambre des filles, celle des garçons, dans*

le salon... Et on a créé de nouveaux personnages » explique-t-il. *C'est un vrai tournage, avec la création de décors, le travail ciselé de deux scénaristes, de très bons acteurs* ». Pour Pascal Goyet, ce sitcom, soutenu par Cap l'Orient agglomération, permet de mettre en lumière le professionnalisme de l'audiovisuel dans la région tout en évacuant les clichés sur le "bretonnant associatif".

Une nouvelle histoire s'écrit

Après dix années d'expérience dans la production audiovisuelle de publicités et de documentaires, Pascal Goyet quitte Rennes pour Lorient et intègre en 2000 le pôle image du péristyle. En 2004, l'arrêt soudain des activités de production de TV Breizh, locomotive de l'audiovisuel régional, est un rude coup pour la profession. « *Ça a été très brutal, beaucoup d'entreprises sont parties, les intermittents ont éprouvé une très grosse déception* ». Cela n'a pas empêché Pascal Goyet de créer en 2006 Plurielles Productions, une agence de communication spécialisée dans le "cross-media" et l'événementiel. « *Je propose des outils complémentaires et cohérents, je travaille sur le principe de convergence des médias* ».

Brillante illustration de cette démarche, le projet de webdocumentaire autour de l'Enclos du port à Lorient : « *C'est l'avenir de l'audiovisuel ! Créer un objet documentaire en temps réel et contributif, mêlant sons, archives, textes, images... autour de la connaissance d'un quartier* ».

Preuve que l'audiovisuel n'est pas mort à Lorient et qu'aujourd'hui « *c'est une nouvelle histoire qui s'écrit* », le chiffre d'affaires de Plurielles Productions a doublé en 2010, la croissance est constante depuis sa création et la société compte quatre salariés permanents. « *Je suis un éternel optimiste, constate Pascal Goyet. Malgré le désordre actuel dans les médias, avec l'arrivée de la TNT, des smartphones, de la réalité augmentée, l'image s'intègre de plus en plus au langage. La créativité se développe. À moi de trouver ma place !* » ■



Série *Ken Tuch*'3

Diffusion sur www.brezhoweb.com, la web TV en breton
Trois étudiants et trois garçons vivent dans le même appartement. Ils évoquent leur vie quotidienne : look, profs, drague... sans aucun complexe !
Une co-production Plurielles Productions – Lionel Buannic Krouïñ - Dizale
42 épisodes tournés en intérieur à Larmor-Plage

Pascal Goyet en quelques dates :

1963 : naissance à Rennes
1990 : premiers pas dans l'audiovisuel comme producteur
2000 : installation à Lorient au sein du pôle image
2004 : entrée au Conseil de développement du pays de Lorient
2006 : Création de Plurielle Productions
2010 : Production de *Ken Tuch*'3



© A. Picard

Lorient et son agglomération comptent 5 000 étudiants. Certains, déjà sur place, restent habiter chez leurs parents ; d'autres louent un logement. En studio, en colocation, en résidence universitaire, ou chez l'habitant, les possibilités sont multiples.

VÉCU

SEUL, À DEUX OU À PLUSIEURS

Aujourd'hui, les étudiants réfléchissent à deux fois avant de s'engager dans une location. Alors que les jeunes de Quimperlé louaient autrefois facilement un studio à Lorient, nombreux sont ceux qui aujourd'hui préfèrent rester chez papa/maman, en investissant plutôt dans les transports en commun ou une voiture. A l'inverse, les étudiants qui investissent dans une location préfèrent souvent habiter Lorient et se déplacer à pied ou à vélo.

Les étudiants les plus modestes, en priorité les boursiers, peuvent bénéficier d'un studio en résidence universitaire. Il existe une résidence de ce type sur Lorient, en face du restaurant universitaire. Gérée par le Crous, elle compte 163 T1 loués 250 euros, et 13 T1 bis avec deux lits, loués entre 360 et 420 euros (dont six pour les personnes à mobilité réduite). Comme pour les chambres chez l'habitant, l'étudiant n'a pas à payer de taxe d'habitation, peut bénéficier d'une allocation versée par la CAF, et n'a qu'un mois de préavis à respecter. « 30 % des demandeurs se voient attribuer un logement. A la rentrée universitaire, nous enregistrons toujours un taux de remplissage de 100 % », indique Thierry Connan, directeur de l'antenne Crous de Lorient, qui tient également à disposition des étudiants une liste de 800 propriétaires privés. Des bailleurs sociaux louent aussi des logements à loyer modéré aux étudiants et Agora Services réserve 20 % de ses logements à des étudiants.

Plus de 600 logements dits "universitaires"



© F. Trinel

(1)

Grâce à son service logement, le BIJ (Bureau information jeunesse) constitue une mine d'informations. Il dispose d'un fichier de logements mis à disposition gratuitement auprès des jeunes (étudiants ou pas), ce qui permet d'éviter de payer des frais en agence immobilière. « Des bailleurs privés nous déposent leurs annonces. Nous les diffusons pendant six mois dans notre classeur, sur notre site internet, et parfois sur nos vitrines », indique Carine Boutec, directrice du BIJ de Lorient.

Une fois l'été passé, il reste peu d'offres de logements disponibles sur Lorient. Les retardataires ont alors plus de chance de trouver sur les communes littorales. « À Plæmeur et à Larmor-Plage, il y a de nombreux logements loués l'été disponibles à la location au mois pendant l'année scolaire », indique Carine Boutec. Autres solutions, plus ponctuelles : le Foyer des jeunes ou l'auberge de jeunesse. ■

Pratique. Le dispositif « Un toit, deux générations » existe depuis fin 2008. Il est géré par le BIJ de Lorient, en association avec les CCAS de Guidel, Plæmeur, Quéven, Hennebont, Lanester et Lorient. Une convention d'hébergement est signée entre le senior et l'étudiant. L'étudiant verse 60 euros par mois au senior-hébergeur (pour les charges) et 10 euros par mois au BIJ. Il s'engage à proposer de petits services au senior. Le senior paie 10 euros par mois au BIJ. Renseignements : BIJ de Lorient, 02 97 84 84 57.

Un logement étudiant ça coûte combien ?

Studio Crous : de 200 à 320 € hors charges

Studio meublé : entre 320 et 350 € hors charges

Colocation : autour de 250 € hors charges

Chambre chez l'habitant : 200 à 250 € hors charges



(2)

Geneviève (75 ans) héberge Déborah (18 ans 1/2)

Etudiante en première année de diplôme de comptabilité et gestion au lycée Dupuy-de-Lôme (diplôme en 3 ans), Déborah, 18 ans et demi, a contacté le BIJ de Lorient dès qu'elle a entendu parler du dispositif « Un toit, deux générations », permettant à un étudiant d'être hébergé gracieusement par un senior, en échange de menus services. Geneviève, 75 ans, habitant seule sa maison de Larmor-Plage, est ravie du système. « Mon étage là-haut n'est jamais occupé, alors que j'y ai trois chambres libres et une salle de bains... Depuis qu'elle est là, Déborah ne me dérange absolument pas. On profite du jardin ensemble, on papote un peu le soir, mais nous ne mangeons pas ensemble. Chacune conserve son intimité ». Un week-end sur deux, Déborah rentre chez ses parents à Trégourez, dans le Finistère : « C'est plus facile que de vivre seule, et ça rassure mes parents de me savoir ici. Comme j'habite Larmor-Plage, j'ai pu profiter de la plage au mois de septembre, et je suis moins tentée par les sorties ».



(3)

Juliette, Clémence, Emmanuelle et Enora partagent une maison

Toutes les quatre inscrites en seconde année de licence ASM (Action sociale et management), elles ont emménagé en septembre dans une maison de 110 m² avec cour, et quatre chambres, située près du Paquebot de l'UBS. Elles ont signé individuellement un bail avec le propriétaire. « On s'est rencontrées l'année dernière, en première année. Nous payons 290 euros chacune, charges comprises, et nous nous partageons la cuisine et la salle de bains. », confie Juliette. « C'est plus sympa que de vivre seules (...). Ce soir, on se fait une soirée télé *Desperate Housewives* dans l'une des chambres, ça va être sympa ! ».

Kévin loue un studio en résidence Crous

Etudiant en troisième année de licence pro IMSA (ingénierie et maintenance des systèmes automatisés), Kévin loue depuis un an un studio dans la résidence Les Palmiers, gérée par le Crous, située 20 rue de Lanveur. « Avant j'étais chez mes grands-parents à Lanester. Je suis très content d'habiter ici maintenant, parce que je suis à 4 minutes à pied de l'IUT où se déroulent mes cours. Je loue 250 euros par mois, plus 45 euros par mois d'électricité et 20 euros pour la connexion internet. Je m'en sors grâce à mon aide APL et à mes revenus d'étudiant boursier. » Pour ses loisirs, Kévin fréquente souvent La Maison des étudiants située en bas de sa résidence, et il sort régulièrement avec deux collègues de sa promo.

Bureau information jeunesse

Place Jules Ferry, à Lorient. 02 97 84 84 57
www.logement-jeunes-lorient.fr
www.ij-bretagne.com/lorient

Antenne Crous de Lorient, service de la vie étudiante

37 rue de Lanveur, à Lorient. 02 97 87 17 57
www.crous-rennes.fr

Espaceil

5 rue Nicolas Appert, Lorient. 02 97 83 56 29

Lorient Habitat

4 boulevard Général Leclerc, Lorient. 02 97 21 06 96

Agora services

02 97 21 08 62

Foyer de jeunes travailleurs Courbet

83 rue Amiral Courbet, Lorient. 02 97 21 16 73

Auberge de jeunesse

41 rue Victor Schoelcher, Etang du Ter, Lorient. 02 97 37 11 65

(1) Juliette, Clémence, Emmanuelle et Enora partagent une maison

(2) Geneviève (75 ans) héberge Déborah (18 ans 1/2)

(3) Kévin loue un studio en résidence Crous

EN DIRECT DES COMMUNES

Brandérian, Caudan, Cléguer, Gâvres, Gestel, Groix, Guidel, Hennebont, Inzinzac-Lochrist, Lanester,

LORIENT

Une maison médicale de garde

Ouverte depuis janvier 2010 à la Clinique mutualiste de la Porte de l'Orient, la Maison médicale de garde de Lorient accueille les habitants de Larmor-Plage, Plœmeur, Gestel, Guidel, Quéven et Lorient (soit 113 000 habitants), et bientôt ceux de Lanester. Président de Garmor (Garde médicale ouest rade), l'association qui gère ce lieu, le Dr Jean-Louis Samzun explique la manière dont on peut faire appel à la permanence des soins.

Qu'est-ce que la Maison médicale de garde ?

Elle regroupe, dans des locaux situés à la Clinique mutualiste de Lorient, des médecins généralistes libéraux, volontaires du service de garde. Ils se relaient le soir et le week-end à tour de rôle pour recevoir des patients qui ont besoin de voir un médecin rapidement, mais dont le cas ne nécessite pas un accueil aux urgences hospitalières.

Comment doivent procéder les patients ?

En semaine de 20 h à 8 h, et du samedi 13 h au lundi 8 h, le premier réflexe est de téléphoner au numéro de la régulation, le 02 97 68 42 42. Des médecins volontaires se relaient sur Vannes pour déceler par téléphone le besoin de l'appelant et l'orienter vers le service le plus approprié. Plus de 55 % des appels débouchent sur un conseil médical. Le 15 (Samu) ou le 18 (pompiers) ne doivent être composés qu'en cas d'urgence vitale.



© S. Cuisset

Quel est l'avantage de ce système ?

Un passage aux urgences coûte 230 euros à la collectivité, contre 50 euros en moyenne pour une consultation de garde, réglée directement à un médecin généraliste. En outre, le service de régulation téléphonique diminue de moitié les consultations de garde. Les conséquences sont très positives : urgences désengorgées, économies importantes pour l'Assurance maladie, et médecins de garde moins stressés. ■

Pratique. Maison médicale de garde, à la Clinique mutualiste de la Porte de l'Orient, 3 rue Robert de la Croix. Ouverte tous les soirs de la semaine de 20h à minuit, le samedi de 14h à minuit et le dimanche de 8h à minuit. **Tél. 02 97 68 42 42**

GUIDEL

Un flashmob pour le téléthon



À Guidel, le week-end du Téléthon (2 et 3 décembre) sera comme chaque année bien chargé. « Les festivités débuteront le vendredi soir avec la Collège Dance Party salle de l'Estran, une boum pour les collégiens. Chaque entrée à 3 euros avec boisson sera reversée au Téléthon », indique Nicolas Le Bouhart, coordinateur à Guidel depuis quatre ans. D'autres manifestations sont encore prévues, mais, à

l'occasion des 25 ans de la manifestation solidaire, la coordination de Guidel a décidé de frapper un grand coup avec un Flashmob le dimanche 3 décembre, en début d'après-midi. « Actuellement, toutes les écoles de danse de Guidel travaillent ensemble sur la composition d'une chorégraphie qui sera mise en ligne sur les réseaux sociaux », annonce Nicolas Le Bouhart. « Tout un chacun pourra s'approprier cette chorégraphie pour venir la danser à Guidel. Il faudra se tenir au courant sur les réseaux sociaux pour connaître l'heure exacte et le lieu du show. On attend un maximum de danseurs ! ». Rendez-vous donc sur la page Facebook de la commune de Guidel... ■

Coordination Téléthon à Guidel : Nicolas Le Bouhart (Tél. 06 32 29 48 21).

HENNEBONT

L'espace aquatique ouvert

On l'attendait depuis de nombreuses années. Pour preuve, les files d'attente lors de la journée portes ouvertes le 1^{er} octobre. L'espace aquatique de Kerbihan, c'est avant tout un grand bassin de cinq lignes d'eau accessible aux handicapés. C'est aussi un espace ludique de 160 m² à destination des enfants et des parents. Là aussi, une pente permet l'accès aux personnes en situation de handicap. Canon à eau, geysier, coin balnéo, solarium et grand toboggan de 55 mètres complètent cet équipement, la cinquième piscine couverte dans le Pays de Lorient.

L'espace aquatique est aussi un exemple en matière d'environnement durable. Pour y accéder, la ville mise sur les déplacements doux et la chaleur apportée par une chaudière bois alimentera également d'autres équipements publics. Capteurs solaires pour préchauffer l'eau sanitaire, récupérateur d'eau de pluie et destructeurs de chloramines permettent une économie d'eau d'appoint et d'énergie.

Si l'équipement est un investissement communal, à raison de 8,5 millions d'euros, son fonctionnement est intercommunal. Les villes d'Inzinzac-Lochrist, Brandérion et Kervignac ont signé une convention de partenariat permettant à leurs populations de bénéficier des mêmes tarifs que les Hennebontais. De même, tous les scolaires du deuxième cycle pourront bénéficier de l'espace aquatique gratuitement. ■



© Mairie d'Hennebont



© C. Viard

QUÉVEN

Le golf a sa résidence de tourisme

Le groupe Lamotte, spécialiste de l'aménagement et de la promotion immobilière dans le grand Ouest, a inauguré la nouvelle résidence de tourisme de Val Quéven, sur la route de Pont-Scorff. Ce projet, réalisé avec les services de Cap l'Orient et sur un terrain cédé par la Ville de Quéven, comprend 80 cottages du 2 au 4 pièces et un espace accueil et remise en forme (piscine couverte chauffée, sauna, salle de fitness, cabines de soins). Située à côté du golf, cette résidence de tourisme s'adresse également aux familles qui peuvent y trouver un point de départ pour de nombreuses excursions dans le Morbihan ou le Finistère sud. Rappelons que le golf de Quéven est la propriété de Cap l'Orient agglomération et qu'il est géré par la société Blue Green (gestionnaire également du golf de Plœmeur). ■

EN DIRECT DES COMMUNES

Brandérian, Caudan, Cléguer, Gâvres, Gestel, Groix, Guidel, Hennebont, Inzinzac-Lochrist, Lanester,

INZINZAC-LOCHRIST

Le site de l'île de Locastel entièrement restauré

En septembre et octobre, le site de l'île de Locastel à Inzinzac-Lochrist a fait l'objet d'importants travaux, confiés par Cap l'Orient agglomération aux entreprises co-traitantes CGM/Sotrama. Ils ont consisté à consolider les murs, en grande partie immergés, qui entourent l'île. Ces derniers avaient subi une dégradation due à l'eau et à la végétation. Au fil du temps, des trous s'étaient formés, engendrant un risque d'effondrement. Pour consolider les parties fragiles, du béton et du fer ont été injectés par perforation, des pierres remplacées, et les arbres se situant à moins de trois mètres de la rive ont été abattus pour éviter que les racines ne poussent les pierres. Dans le même temps, le parcours de kayak a été réaménagé, avec la reprise d'assises de certains rochers, afin d'éliminer tout risque pour les utilisateurs. Le coût de ce projet, financé par Cap l'Orient agglomération, a représenté un investissement de 400 000 euros pour les travaux de consolidation, et de 62 000 euros pour le parc d'eaux vives. Pour des raisons de sécurité, le site de l'île de Locastel reste fermé au public jusqu'à la fin décembre, le temps d'effectuer le couronnement des murs, de remettre en place les garde-corps, et de remettre en état les espaces verts. L'île de Locastel rouvrira au public en janvier 2012, entièrement restaurée et sécurisée. ■



© F. Trined

GROIX

Un hélicoptère au Grip

Les travaux de l'héliport de Groix vont débuter avant la fin de l'année. Jusqu'ici, l'hélicoptère Dragon 56 de la sécurité civile, dont le rôle est d'évacuer malades et blessés sur le continent, atterrissait soit sur le terrain de sports, soit sur le parking de la Côte d'Héno. L'hélicoptère pourra bientôt atterrir au Grip, à côté de la future zone artisanale communautaire, dans de bien meilleures conditions, sur une surface en béton, éclairée en conséquence. Coût de l'investissement : 104 000 euros (un tiers État, un tiers Conseil général du Morbihan, et un tiers mairie de Groix). ■



© S. Cuisset

PLŒMEUR

Une piste cyclable sur la côte de Soye

La Ville a réalisé sur la côte de Soye, au départ de l'étang de Saint-Mathurin, le premier tronçon d'une piste cyclable. Celle-ci sera prolongée en direction de Lorient, sur la rue Dupuy-de-Lôme, en accord avec Cap l'Orient agglomération, en charge du Plan de déplacements urbains (PDU) sur l'agglomération. Cette piste piétons-vélos s'inscrit dans le programme du Triskell 2 (voie en site propre pour les bus) dans lequel il est prévu de multiplier les modes de déplacement pour rejoindre les principaux arrêts de bus. La pente n'y est que de 4 % rendant la circulation relativement facile, sans compter l'utilisation de plus en plus fréquente de vélos électriques. Coût de l'opération : 90 000 euros le premier tronçon et 60 000 euros le second. ■

GÂVRES - RIANTEC

Lutter contre les plantes invasives

Le chantier Nature et Patrimoine, destiné à un public en grande difficulté, a pour objectif de mettre en valeur le littoral de la commune de Gâvres, mais aussi d'apporter une aide technique à un chantier équivalent de CCBBO, à Riantec.

Réfection des murets, accès aux plages, restructuration des sites dunaires, valorisation, enlèvement des herbes de la pampa envahissantes... les actions sont multiples.

Ce chantier emploie six personnes en contrats aidés, c'est-à-dire, en recherche d'emploi et inscrits au PLIE, le plan d'insertion par l'emploi du Pays de Lorient.

« C'est l'une des premières étapes, explique Anne Marie Pautrec, de Cap l'Orient. Effectuant 26 heures de travail par semaine, les personnes sont suivies par un encadrant et un animateur socio-professionnel. Ce dernier est chargé



© G. Pichard

de construire un projet professionnel avec chaque personne. On vise l'emploi au bout des six mois de contrat. Mais ce n'est qu'une étape dans le processus. En général, il y a en bien d'autres ». ■

LANGUIDIC

Ouverture de la gendarmerie début décembre

La gendarmerie de Languidic ouvrira ses portes le 5 décembre prochain. Jusqu'à cette date, elle reste implantée à Hennebont. Elle continuera de couvrir les communes d'Inzinzac-Lochrist et de Brandérian, et sera le chef-lieu de la communauté de brigade de Languidic-Landévant-Pluvigner. « Nous serons plus proches des administrés, et cette nouvelle implantation facilitera vraiment notre travail », se réjouit Stéphane Coëffic, commandant de la brigade. Particularité du projet : la construction du bâtiment (2,9 millions d'euros) est financée par la commune de Languidic à 80 % et à 20 % par les services de l'Etat. Le bâtiment, qui comprend des bureaux pour 14 gendarmes et 12 logements, sera loué à la gendarmerie environ 120 000 euros par an. « Le financement par la Ville de Languidic était une condition sine qua non posée par la gendarmerie. Cet investissement sera amorti sur le long terme », confie Philippe Grasset, Directeur général des services de la Ville de Languidic. ■

PONT-SCORFF/CLÉGUER

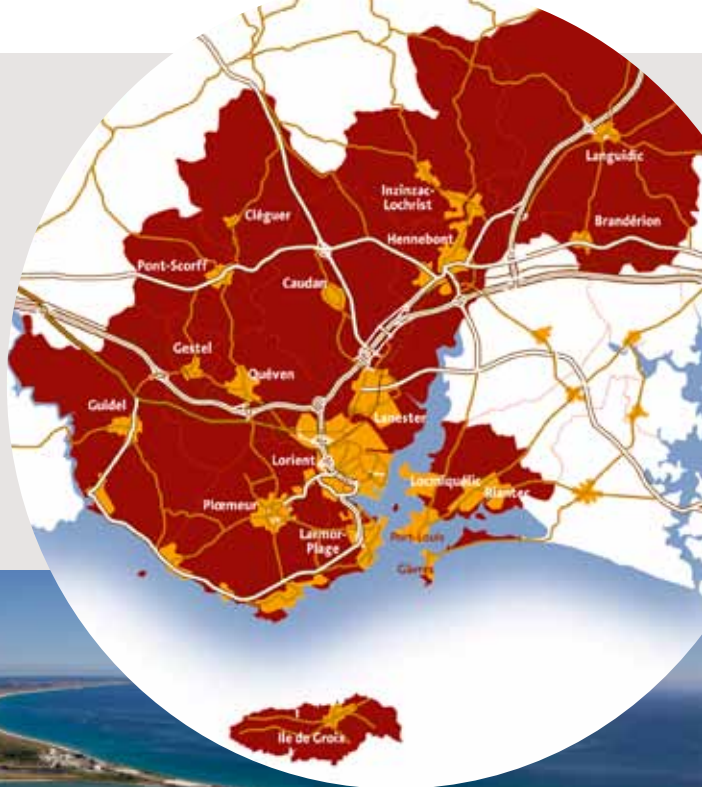
Le vieux pont en pierre bientôt rénové

Le vieux pont (on l'appelle ainsi côté Pont-Scorff) ou pont romain (appellation côté Cléguer) bénéficie actuellement de multiples travaux. ERDF vient d'y revoir les réseaux électriques, en enterrant plus de 20 000 volts de câbles. Les deux communes vont profiter des tranchées creusées pour réaliser, avant la fin de l'année, des travaux d'assainissement, pour un total de 50 000 euros (financement intercommunal Pont-Scorff/Cléguer, avec l'aide de l'Agence de l'Eau et du Conseil Général). Le pont sera donc entièrement rénové à compter de début 2012, pour un budget total de 50 000 euros, financé par les communes de Pont-Scorff et Cléguer à parts égales (40 % chacune), et par le Conseil général du Morbihan (20 %). ■



© F. Galluel

LES 19 COMMUNES DE CAP L'ORIENT AGGLOMÉRATION



BRANDÉRION

Population : 963 habitants
Superficie : 617 ha
Maire : Hubert de Lageneste

CAUDAN

Population : 7 005 habitants
Superficie : 4 263 ha
Maire : Gérard Falquérho

CLÉGUER

Population : 3 347 habitants
Superficie : 3 031 ha
Maire : Robert Rémot

GÂVRES

Population : 834 habitants
Superficie : 183 ha
Maire : Dominique Le Vouëdec

GESTEL

Population : 2 587 habitants
Superficie : 625 ha
Maire : Gérard Cabrol

GROIX

Population : 2 352 habitants
Superficie : 1 470 ha
Maire : Éric Régénarmel

GUIDEL

Population : 10 245 habitants
Superficie : 5 229 ha
Maire : François Aubertin

HENNEBONT

Population : 14 573 habitants
Superficie : 1 857 ha
Maire : Gérard Perron

INZINZAC-LOCHRIST

Population : 5 761 habitants
Superficie : 4 462 ha
Maire : Jean-Pierre Bageot

LANESTER

Population : 23 298 habitants
Superficie : 1 837 ha
Maire : Thérèse Thiéry

LANGUIDIC

Population : 7 294 habitants
Superficie : 10 908 ha
Maire : Maurice Olliéro

LARMOR-PLAGE

Population : 8 777 habitants
Superficie : 725 ha
Maire : Victor Tonnerre

LOCMIQUÉLIC

Population : 4 208 habitants
Superficie : 357 ha
Maire : André Le Roux

LORIENT

Population : 60 286 habitants
Superficie : 1 742 ha
Maire : Norbert Métairie

PLÉMEUR

Population : 19 275 habitants
Superficie : 3 890 ha
Maire : Loïc Le Meur

PONT-SCORFF

Population : 3 118 habitants
Superficie : 2 315 ha
Maire : Pierrick Nevannen

PORT-LOUIS

Population : 3 054 habitants
Superficie : 107 ha
Maire : Muriel Jourda

QUÉVEN

Population : 8 972 habitants
Superficie : 2 392 ha
Maire : Marc Cozilis

RIANTEC

Population : 5 016 habitants
Superficie : 1 406 ha
Maire : Jean-Michel Bonhomme



Les équipements de l'Agglomération dans les communes

Loisirs et tourisme

- Espaces Découverte
- La Tisserie à Brandérion
- Le Haras national à Hennebont
- L'Odyssaum à Pont-Scorff
- La Maison de l'Île Kerner à Riantec
- La Thalassa à Lorient

- Equipements de loisirs
- Cité de la Voile Eric Tabarly à Lorient
- Parc d'eau vive à Inzinzac-Lochrist
- Patinoire du Scorff à Lanester
- Parc océanique de Kerguelen à Larmor-Plage : centre nautique, résidence loisirs, camping de la Fontaine, Kerguelen équitation
- Centre nautique à Port-Louis
- Golfs de Plœmeur et Quéven
- Les ports : Gâvres, Larmor-Plage, Guidel, Port-Louis, Lorient (port de plaisance, base de sous-marins).

Eau potable

- Usine de Coët-er-Ver à Hennebont
- Usine du Petit Paradis à Lorient
- Châteaux d'eau à Caudan, Plœmeur, Lorient

Traitement des déchets

- Centre de tri - Unité de traitement biologique à Caudan
- Déchetteries à Caudan, Cléguer, Groix, Guidel, Hennebont, Languidic, Plœmeur, Quéven, Riantec, Lorient
- Unité de transfert des déchets à Groix
- Centre de stockage des déchets ultimes à Inzinzac-Lochrist

Transports

- Gares d'échanges et gare maritime à Lorient

- Dépôts CTRL à Lorient, Quéven, Inzinzac-Lochrist.
- Pont des Indes (Lorient – Lanester)

Espaces naturels

- Domaine du Lain, étang du Verger à Gestel
- Ile de Locastel, Domaine du Bunz à Inzinzac-Lochrist
- Parc océanique de Kerguelen à Larmor-Plage
- Rives du Ter à Larmor-Plage/Lorient
- Fort du Loch à Guidel

Développement économique

- Zones d'activité : Le Gripp à Groix, Pen Mané II à Guidel, Le Parco à Hennebont, Parc technologique de Soye à Plœmeur, Le Mourillon à Quéven, Halioparc, Nautique de Keroman, BSM à Lorient
- Parc des expositions à Lanester

Services à la population

- Chenil et fourrière, studios de répétition, Boutique de droit à Lorient
- Terrains d'accueil des gens du voyage à Caudan, Guidel, Hennebont, Languidic, Lorient
- Surveillance des plages : poste de secours à Gâvres, Groix, Guidel, Larmor-Plage, Plœmeur, Port-Louis

Kab an Oriant a sav traoù da badout

Bec'h bras a laka an Tolpad-kêrioù àr tachennoù an arboell energiezh hag an diorren padus. Roiñ a ra ar skouer vat gant daou savadur izel o bevezadur (SIB).

Panneloù heol, bailhoù da viret an dour glav ha kaptorioù fotovoltæk... En daou bol nevez savet da zastum al lastez, ma tegemerer gwazerion ha karbedoù, emañ tolpet an diskoulmoù gwellañ evit tapout al label SIB (savadurioù izel o bevezadur) ha diwall doc'h ar pourvezioù dour hag energiezh. Pol dastum ar Reter a zo staliet e Rianteg zo àrnañ 220 m² a banelloù fotovoltæk. Gant an tedan produet a vo adwerzhet da ERDF betek pemp gwezh kement hag e briz gwerzh, e tlehemp gounit 20 000 euro bep blez. E Plañvour ivez, e pol dastum ar C'hornôg, bet digoret n'eus ket pell, eh eus tri bailh ma c'heller miret 720 m³ a zour bep blez. Un arboell bras eo kement-se pa ouier e vez gwalc'het ar c'hirri-samm bemdez. « Staliet hon eus an tommerezh dre c'heotermiezh, eme Laurent an Devedeg, ijinour àr an energiezh e renerezh ar savouriezh hag ar glad e Kab an Oriant. Durc'hadur ar savadur hon eus studiet pizh : doc'h an talbenn kreisteiz emañ ar pep brasañ ag an digoroù hag an naou ag an doenn zo bet adsavet evit gwellaat c'hoazh skinadur an heol. »

Gant koskor Kab an Oriant hepen emañ bet empentet an daou savadur ha pol Plañvour zo bet loreet zoken evit ur galv da raktresoù kinniget gant Ajañs an endro ha mestroniñ ar gremm (AEMEG) ha rannvro Breizh. Gant ar strivoù teknikel zo bet graet eh eus gellet digreskiñ ar fakturenn dredan ha beveziñ 50 Kwh/blez/m² tra ma oa etre 200 ha 300 er savadurioù kozh. « Ar memes labour a gasomp àr-raok er c'humunioù. Un diagnostik energiezh a ginnigomp dezhe hag alioù a roomp dezhe àr al labourioù da gas da benn » eme Laurent an Devedeg. Memes tra evit ar savadurioù a vez Kab an Oriant mestr an oberiadur anezhe. Er mod-se e vo graet evit savadur nevez ar Skol Ijinnourion (ENSIBS) a zo diouzh reoladoù an SIB ivez. Emañ àr sevel en Oriant. 300 danvez ijinour ha koskor ar skol a zlehe bout degemeret eno a-benn disto-skol 2012. ■



Retrouvez l'article en français sur www.caplorient.com

PRATIQUE

Cap l'Orient agglomération

2 boulevard Leclerc
BP 20001, 56314 Lorient Cedex
Tél. 02 97 02 29 00
www.caplorient.com
Standard ouvert du lundi au vendredi
de 8h30 à 17h15

Collecte et tri des déchets

N°Vert 0 800 100 601

Transports et déplacements (CTRL)

Gare d'Echanges, Cours de Chazelles, Lorient
Tél. 02 97 21 28 29 - Fax : 02 97 21 44 97
www.ctrl.fr

Eau potable

(abonnés Cap l'Orient uniquement)

Lorient, Hôtel de ville, 02 97 02 29 29
Lanester, Hôtel de ville, 02 97 76 81 69
Urgences, hors heures d'ouvertures,
06 86 27 26 40

Chenil et fourrière

55 rue Amiral Favereau, Lorient
Tél. 02 97 64 25 21
Ouverture : lundi au samedi de 10h à 12h et
de 14h à 17h30 dimanches et jours fériés de
10h à 12h.

Aide à l'amélioration de l'habitat

Permanence OPAH, 24, bd Svob, à Lorient.
Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et
de 13h30 à 17h30 (fermé le jeudi).

N°Vert 0 800 100 766

Aides aux énergies renouvelables

Agence Locale de l'Energie de Bretagne Sud
(ALOEN), 31 rue du Couëdic à Lorient.
Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

N°Indigo 0 820 820 466

Développement économique

N°Vert 0 800 05 00 26

Office de tourisme du pays de Lorient

Quai de Rohan à Lorient
Tél. 02 97 847 800
www.lorient-tourisme.fr
Ouvert actuellement du lundi au
vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h,
le samedi de 10h à 12h.



Joseph A. Rosen



Lea Demarif



Au fil des semaines

CULTURE
LOISIRS
SPORT

***novembre
décembre 2011***

RETROUVEZ SUR 12 PAGES L'ESSENTIEL DE L'ACTUALITÉ DES LOISIRS, DE LA CULTURE ET DES SPORTS DANS LES 19 COMMUNES DE CAP L'ORIENT AGGLOMÉRATION. RENDEZ-VOUS ÉGALEMENT SUR LE SITE WWW.CAPLORIENT.COM



AVANT-PREMIÈRE

17 FILLES : PROCRÉATION SYNCHRONISÉE À LORIENT

Tourné à l'été 2010 à Lorient et ses environs, le film signé des sœurs Coulin sort le 14 décembre au cinéma et dès le 9 en avant-première au Cinéville de Lorient. Un film audacieux et frais, mêlant embruns et quête de liberté, inspiré d'un fait divers américain de 2008.



Lorient, le ciel changeant, les blockhaus, l'océan. C'est le décor qu'ont choisi Muriel et Delphine Coulin pour transporter cette histoire inspirée d'un fait divers américain. Dix-sept adolescentes d'un même lycée décident de tomber enceintes en même temps. Le regard des cinéastes se place du côté de ces jeunes femmes, de leur décision incompréhensible pour ceux qui les entourent – les garçons, à peine présents; les adultes, briseurs de rêves – leur envie de se créer une autre vie par la procréation. On n'est pas sérieux quand on a dix-sept ans... Pourtant, ce désir d'enfant exprime, avec naïveté, le droit de ces jeunes filles à disposer de leur corps, le désir de s'inventer un avenir différent de celui promis par des parents empêtrés dans un environnement social et économique morose. Se construisant une utopie courageuse, les jeunes filles font un pacte d'éducation et de vie collective, en quête de liberté et d'indépendance. Pas si loin d'un *Virgin suicide* de Sofia Coppola ou même du syndrome de Peter Pan,

le film se construit sur ce paradoxe : de jeunes adolescentes refusant de devenir des adultes mais qui en acceptent la responsabilité en devenant mères. Tellement de liberté et de fougue, ça appelait l'océan. Et pour Muriel et Delphine Coulin, les deux sœurs natives d'Hennebont, le choix de Lorient s'imposait : « une ville où l'on se dit parfois qu'il y a peu d'avenir, mais un horizon, celui de l'océan, immense, avec des gens qui partent, un appel vers ailleurs ». Le Pays de Lorient occupe une place centrale, « la mer y est très présente, énigmatique » expliquent les deux sœurs. Le film a été tourné entre juillet et septembre 2010, sur Lorient, Guidel, Larmor-Plage, Gâvres... Casting sauvage, cours de théâtres : 600 filles seront auditionnées pour trouver l'alchimie parfaite du groupe. Au final, sur les 17 filles choisies, douze sont lorientaises et débutantes. « On a tourné dans l'ordre, pour profiter du fait qu'elles grandissent : c'est l'âge de la métamorphose » racontent Muriel et Delphine Coulin. ■

17 filles

Écrit et réalisé par Delphine et Muriel Coulin avec Louise Grinberg, Yara Pilartz, Solène Rigot, Juliette Darche, Esther Garrel, Roxane Duran, Noémie Lvovsky, Florence Thomassin.
Sortie nationale le 14 décembre 2011

Journée avant-première à Lorient

vendredi 9 décembre au Cinéville en présence de l'équipe du film à 10h pour les lycées à 20h30 pour tout public

Sélections et distinctions

Prix Michel d'Ornano au festival du film américain de Deauville 2011
Semaine de la Critique au Festival de Cannes 2011

En calèche, à pied, en traîneau ou en bateau : il arrive ! L'homme au bonnet rouge et son cortège de cadeaux, peluches et autres douceurs, prendra le temps de visiter tous les enfants sages du Pays de Lorient.

NOËL AU PAYS DE LORIENT

Cette année encore, Noël va tinter et scintiller durant tout le mois de décembre. Défilé aux lampions à Quéven, feu d'artifice et conte musical à Larmor, chants de Marins à Guidel, chants de Noël et chocolat chaud à Gâvres, crèche maritime à Lanester : à chaque commune sa spécialité ! On compte en tout une douzaine de marchés de Noël sur le territoire, et autant de visites du Père Noël. À Plœmeur, le week-end du 3 et 4 décembre, le Château du Ter accueille le grand marché de Noël : artisans d'art, décorations, vins et produits régionaux pour les grands, manèges, jeux anciens et balades en poney pour les plus petits, avec bien sûr la visite du Père Noël en calèche. Toujours en calèche, le Père Noël, le vrai, sera à Guidel le 17, avant de poursuivre en bateau jusqu'à Locmiquélic puis Lomener le même jour. Infatigable, il reprend la mer pour Larmor-Plage le lendemain, et c'est en jet-ski qu'il fera une dernière arrivée triomphale et sportive le 24 à Guidel-Plage. Du coup, à Quéven, c'est Santa Claus qui s'y colle les 3 et 4 décembre.

À Lorient, du 14 au 24, les *Noëls enchanteurs* de l'association Idées détournées investissent de leurs créations insolites cinq places de la ville ; les lorientais sont invités à créer des chapeaux rigolos avec des matériaux de récupération, tandis qu'un grand chapiteau de bois s'érige place Alsace-Lorraine pour onze jours de fête. À Port-Louis, un troc et puces des jouets de Noël est organisé le 17 décembre, l'occasion de boucler les derniers cadeaux. Et à Groix, Noël s'installe sur tout le mois avec des spectacles dont celui de clowns jongleurs le 17 et un grand marché de Noël les deux derniers week-ends de décembre.

Enfin, n'oubliez pas, à la même période, les animations du Téléthon qui fête sa 25^e édition les 2 et 3 décembre. ■

Détail des animations de Noël commune par commune : www.caplorient.com



CONCERT

AaRON AUX ARCS À QUÉVEN



Des mélodies envoûtantes, des ballades romantiques dans la lignée d'Archive ou de Coldplay. Le duo atypique, formé par un comédien, Simon Buret, et un musicien venu du Métal, Olivier Coursier (ex-Mass Hysteria) revient sur scène dans une tournée « unplugged » minimaliste. AaRON (acronyme pour Artificial Animals Riding On Neverland) a connu un succès immédiat en 2006 avec son titre *U-turn (Lili)* repris dans la bande originale du film *Je vais bien, ne t'en fais pas* de Philippe Lioret. Leur deuxième album, *Birds in the storm*, sorti il y a un an, offre toujours le roulis plaintif de la voix éraflée de Simon Buret, servi par une pop tourmentée, minimaliste et cependant enflammée. La tournée « Unplugged and Waves Tour » qui fait étape à Quéven devrait offrir une version acoustique et intime des tubes du groupe.

www.aaronwebsite.com

Vendredi 25 novembre 2011 à 20h30

Aux Arcs, à Quéven

Tarifs : 18 à 26 €

SALON DU LIVRE JEUNESSE

AU DÉTOUR DES CONTES : L'HISTOIRE D'EN RIRE

« *Au détour des contes* », le Salon du livre jeunesse de Larmor-Plage, petit poucet des salons du genre sur le territoire, revient les 16, 17 et 18 décembre 2011 autour du thème du rire. Au menu, bonne humeur et gags en tous genres pour nos têtes blondes avec près de 30 auteurs jeunesse illustres et illustrés. Ronan Badel, natif d'Auray, père des séries *Petit Sapiens* et *Billy le môme* à l'humour décalé ; Michaël Escoffier, auteur du *Jardin secret de Monsieur Tic-Toc* et accompagné des éditions Frimousse qui promettent « *un bon petit bout de rigolade* ». On y retrouvera encore Claudine Desmarteau (*Le Petit Gus, Mes années 70*) ou Christophe Boncens. Des tables rondes avec les auteurs, des ateliers d'écriture et d'illustration, des jeux et des spectacles viendront animer le salon. Un grand concours de blagues en 3D est ouvert à tous : blague carambar, toto ou jeu de mots, à vous d'illustrer ou de mettre en scène votre blague...

Le salon du livre jeunesse de Larmor-Plage

Du 16 au 18 décembre 2011.

Vendredi : scolaires

Samedi et dimanche : 10h - 19h

Salle des Algues - Larmor-Plage

Gratuit

Renseignements : association

Lirozeka 06 07 09 13 19

Pour le plaisir de la lecture, ne manquez pas :

- Le Salon du Livre Jeunesse du Pays de Lorient du 25 au 30 novembre au Palais des Congrès de Lorient
- La Braderie de Livres organisée par Book Hémisphère le 27 novembre à Kervignac

Voir aussi dans notre agenda



19^e rencontres photographiques au Pays de Lorient



De la photographie contemporaine qui s'inspire ou se mêle au cinéma, à la littérature, à la peinture. Réunies sous le thème « trafic

d'influences », les 19^e rencontres photographiques tentent de décloisonner les arts et de montrer les influences mutuelles. Les pratiques se nourrissent les unes des autres, les créations passées se retrouvent dans des hommages, l'interprétation d'une œuvre en fait naître une nouvelle, le tout avec humour ou poésie, mais toujours en jouant sur un champ de références communes. Neuf photographes sont exposés. Leurs travaux renvoient à Georges de La Tour, Jean Auguste Ingres, Arthur Rimbaud... Car c'est aussi l'objet de ces rencontres : ouvrir les portes de la photographie contemporaine au grand public par le truchement des autres arts, de l'histoire de l'art. Jusqu'au 11 décembre 2011.

- Wanda Skonieczny - *Lie(n)s - partie II* Galerie Le Lieu - Lorient
- Laurence Aëgerter - *Chefs d'œuvres au musée* - Galerie du Faouëdic - Lorient
- Eric Bouttier - *Des Payements / D'ici* Galerie du Faouëdic - Lorient
- Harry Gruyaert (Magnum Photos) - *Rivages* - Galerie du Faouëdic - Lorient
- Ji Yeon Sung - *Entre-Deux* Médiathèque - Lorient
- Arno Gisinger - *Konstellation Benjamin* Ecole Européenne Supérieure d'Art de Bretagne - Lorient
- Eric Rondépierre - *Suites et Fins* Galerie Tal-Coat - Hennebont
- Philippe Lopparelli - *D'Arthur à Zanzibar* Galerie La Rotonde - Lanester
- Frédéric Lecloux (Agence Vu) - *L'usure du monde* - Atelier d'Estienne - Pont-Scorff

Programme complet sur
www.galerielelieu.com

ZOOM

Sous la direction artistique d'Eric Vigner, le CDDB et le Grand Théâtre, toujours administrés par la Ville de Lorient, sont maintenant rassemblés pour une programmation commune : danse, musique, théâtre, cirque. La saison culturelle à Lorient affirme sa qualité et sa créativité sous cette nouvelle entité.

LE THÉÂTRE DE LORIENT

UN NOM UNIQUE POUR UNE EXPRESSION MULTIPLE

C'est une équation simple : additionnez le CDDB* et le Grand Théâtre et vous obtenez Le Théâtre de Lorient. Héritier des labels des deux salles, le Théâtre de Lorient est un centre dramatique national et une scène conventionnée danse. Au final, rien ne change mais tout est différent ! Une seule programmation, un guichet unique pour la billetterie et les abonnements, une visibilité unifiée et renforcée : le Théâtre de Lorient rassemble autour d'une identité et d'un projet artis-

tique portés par Eric Vigner. La Ville a souhaité regrouper les deux équipements sous une seule direction artistique et rassembler l'offre musique, danse, jeune public et cirque d'un côté, et théâtre de l'autre. Ainsi, pour sa première année, le Théâtre de Lorient propose une cinquantaine de dates mêlant spectacles grandioses et grands noms de la scène musicale et artistique. On retrouve notamment Sophie Marceau fin novembre dans un texte d'Ingmar Bergman en forme de monologue, *Une histoire d'âme*. Même exercice

pour Romain Duris en mars dans *La Nuit juste avant les forêts* de Bernard-Marie Koltès, long monologue déroutant menant à la mort. Juliette Binoche sera *Mademoiselle Julie* d'August Strindberg en avril. Côté danse, Lorient reçoit les jeunes danseurs de *Kontakthof* de l'immense chorégraphe Pina Bausch, Benjamin Millepied, étoile montante du ballet contemporain et compagnon de Natalie Portman - rencontrée sur le tournage de *Black Swan*, ou encore Boris Chamartz, jeune chorégraphe, l'un des artistes associés du théâtre de Lorient. À noter également, dans cette offre pléthorique, la création associant musique, théâtre et dessin du groupe Moriarty et du metteur en scène Marc Lainé : *Memories from the missing room*. Un spectacle singulier qui se joue sur deux dates seulement, à Paris et à Lorient. La qualité, l'échange et la création restent donc les maîtres mots de la programmation du Théâtre de Lorient qui se laisse aussi découvrir à travers un nouveau site Internet et un très beau magazine trimestriel. ■

*CDDB : Centre dramatique de Bretagne, dont Eric Vigner, metteur en scène, comédien et plasticien, assure la direction depuis 1996

Voir aussi la programmation complète dans les **pages agenda** (rubrique spectacles) et sur www.letheatredelorient.fr



Zerrin Aydın-Herwegh

Concerts

~~~~~



**Tous les jeudis soirs jusqu'au 22 décembre**  
**Lorient**

### L'Ange Rouge

Cabaret sentimental où se côtoient nostalgie et rigolade.

Lieu : Le Chat Perché

~~~~~

Le 17 novembre
Lorient

Olihub

Ambiance cabaret. Soirée Beaujolais nouveau.

Lieu : Le Mamma mia

~~~~~



**Le 18 novembre - 20h30**  
**Quéven**

### Joe Louis Walker

Star incontestée du blues contemporain et musicien hors pair.

Lieu : Centre Culturel Les Arcs  
02 97 05 01 07

Tarif : de 14 à 22 €

**Le 18 novembre - 21h**  
**Ploemeur**

### Rozenn Talec & Lina Bellard

Un concert de chant et harpe qui permet à chacun de découvrir ou redécouvrir la force et l'émotion qui se dégage des gwerziou, ballades chantées contant des histoires tragiques.

Lieu : Amzer Nevez

Tarif : de 7 à 12 €

~~~~~

Le 18 novembre - 20h
Lorient

Repas chanté avec Gilbert Hervieux

Chanteur sonneur du pays de Redon.

Lieu : Taverne du roi Morvan

~~~~~

**Le 18 novembre - 22h**  
**Lorient**

### The Pathfinder

Blues

Lieu : The Galway Inn

~~~~~

Le 19 novembre à 20h30
Ploemeur

Coup d'blues

Du blues et du rock énergiques par The Pat Mc Manus Band, et un hommage à Gary Moore par BBB en première partie.

Lieu : Océanis - 02 97 86 41 00

Tarif : 8,40 à 17,80 €



~~~~~

**Le 19 novembre**  
**Locmiquélic**

### Dosbher's

Blues et rock

Lieu : Le Cargo

~~~~~

Les 19 et 20 novembre
Lorient

Jean-Jacques Mel chante Bobby Lapointe

Jean-Jacques Mel, l'homme des cabarets bretons, nous donne à réentendre *Aragon et Castille*, *Framboise*, *Ta katy ta quitté...*

Lieu : La P'tite Chimère

Tarif : 8 à 13 €

www.laptitechimere.com

~~~~~



**Le 25 novembre - 19h30**  
**Lorient**

### Orchestres en fête

Concert commenté interprété par l'Orchestre de Bretagne sous la direction de Joana Carneiro, jeune chef d'orchestre de 35 ans.

Lieu : Théâtre de Lorient - Grand Théâtre - 02 97 83 01 01

Tarif : de 6 à 12 €

www.letheatredelorient.fr

**Le 25 novembre - 21h**  
**Lorient**

### Duo Vincendeau - Felder

Accordéon et violon

Lieu : Taverne du roi Morvan

~~~~~



Le 25 novembre à 19h
Lanester

Fabrice Dang Van Nhan Trio + Trio Zephyr

Une soirée autour des instruments à cordes mêlant musique classique et musique du monde.

Lieu : Espace Jean Vilar - 02 97 76 01 47

Tarif : 5 à 15 €

~~~~~



~~~~~

Le 25 novembre - 20h30
Quéven

Aaron Unplugged & Waves tour

Le duo français aux mélodies planantes, auteur du célèbre titre *U-turn (Lili)* dans un show intimiste et acoustique.

Lieu : Centre Culturel Les Arcs - 02 97 05 01 07

Tarif : de 18 à 26 €

Le 25 novembre - 22h
Lorient

Oakland

Folk 70's
Lieu : The Galway Inn

~~~~~

**Le 26 novembre - 20h30**  
**Lorient**

## Session Indisciplinés

Carte blanche au jeune Label Hiphiphip, spécialiste du rock, de la folk et de l'indie pop pour une soirée 100% UK.

Lieu : Le Manège  
Tarif : Gratuit  
www.mapl.biz

~~~~~

Le 27 novembre - 17h
Guidel

Ensemble Nautilus

Jazz contemporain inspiré des musiques du monde par un grand ensemble de jazz de Bretagne.

Lieu : l'ESTRAN
Tarif : de 9 à 14 € Famille 40 € (jusqu'à 6 personnes), -16 ans gratuit accompagné d'un parent.
www.lestran.net

~~~~~

**Les 26 et 27 novembre**  
**Lorient**

## Atelier Jazz de Lorient

30<sup>e</sup> anniversaire des ateliers en partenariat avec les Ateliers Jazz de Lorient

Lieu : École de Musique et de Danse de Lorient

~~~~~



Du 25 au 27 novembre
Lanester

Fête de l'Huma Bretagne

La Fête de l'Huma Bretagne a 20 ans! Événement populaire et festif, mêlant concerts et débats avec Gilles Servat, Idir, HK et les Saltimbanks et Agnes Bihl.

Lieu : Parc des expositions du pays de Lorient
Tarif : 12 € à 15 € les 3 jours

~~~~~

**Le 30 novembre - 12h30**  
**Lorient**

## Sur le pouce...

Concert de deux élèves percussionnistes de l'école de musique de Lorient qui interprètent Steve Reich.

Lieu : Médiathèque François Mitterrand - l'Orientis  
02 97 84 33 60

Tarif : Gratuit

~~~~~

Le 2 décembre - 14h30
Lanester

Age tendre et tête de bois

La Tournée 2011 avec : Michel Delpech, Demis Roussos, Annie Cordy, Hervé Vilard, les Forbans, Alice Dona, Patrick Juvet, Peter et Sloane, et bien d'autres.

Lieu : Parc des expositions du pays de Lorient
Tarif : 50 €

~~~~~

**Le 3 décembre - 19h30**  
**Lorient**

## Breizh Disorder

Avec : Mass Murderers, HoverBoard, Hand of Blood, Rusty Nails, Sparkrow, Les Apaches.

Lieu : Le Manège  
Tarif : 12 € et 15 €  
www.mapl.biz



~~~~~

Le 3 décembre - 22h
Lorient

Jay Riders

Pop, rock et country
Lieu : The Galway Inn

~~~~~



**Le 9 décembre - 20h30**  
**Lanester**

## Il était une fois Joe Dassin

Portrait musical de l'idole d'une époque. De *Champs Elysées à l'été indien*, l'occasion de (re)découvrir Joe Dassin au travers de ses chansons et d'images inédites.

Lieu : Parc des expositions du pays de Lorient  
Tarif : de 36 à 51 €

**Le 9 décembre**  
**Lorient**

## Pierre Bastien + La Terre tremble !!!

La Terre tremble !!! Rock énergique, inspiré et expérimental. + Pierre Bastien et son orchestre d'objets du quotidien : spectacle visuel et musical inattendu.

Lieu : Le Manège  
Tarif : de 9 à 15 €  
www.mapl.biz



~~~~~

Le 9 décembre
Ploemeur

Yann-Fañch Kemener "Gouañv Bepred"

La création « Gouañv bepred – Toujours l'hiver » s'inscrit dans une suite consacrée aux quatre saisons axée sur la musique populaire bretonne et une musique savante d'expression baroque.

Lieu : Amzer Nevez
Tarif : de 7 à 14 €

~~~~~

**Le 9 décembre - 22h**  
**Lorient**

## Tribute

Rock and soul  
Lieu : The Galway Inn

### Annoncer vos événements

Si vous voulez annoncer un événement dans ce magazine, merci de vous rendre sur le site [www.caplorient.com](http://www.caplorient.com), rubrique agenda. Vous devrez alors remplir un formulaire afin de compléter tous les champs d'information. Cap l'Orient agglomération se réserve le droit de ne pas publier l'information si elle contrevient à sa ligne éditoriale ou faute de place.



**Le 14 décembre - 20h30**  
**Guidel**

### Bel Canto

Un quatuor de jeunes chanteurs lyriques interprète les plus grands airs d'opéra.

Lieu : l'ESTRAN  
Tarif : de 5 à 15 €  
www.lestran.net

~~~~~

Le 16 décembre - 22h
Lorient

De Mains Connues

Guitare et violon
Lieu : The Galway Inn

~~~~~



**Le 17 décembre - 22h**  
**Lorient**

### Manège Elektrik

Soirée électro avec les DJ sets de la moitié de Sexy Sushi et de Douchka, gagnant du tremplin du festival Astropolis 2011.

Lieu : Le Manège  
Tarif : 10 €  
www.mapl.biz

**Le 17 décembre - 20h30**  
**Guidel**

### Aman Octet et Bagad Bro Kemperlé, Jeff Alluin

Musique métissée de groove, swing, breizh, comptines enfantines... Avec la participation du Bagad Bro Kemperlé.

Lieu : l'ESTRAN  
Tarif : de 9 à 14 €  
www.lestran.net

~~~~~

Le 12 janvier - 19h30
Lorient

Mozart et Salieri

La relation entre les deux compositeurs Mozart et Salieri : création, jalousie, ambition au cœur d'un spectacle théâtral et lyrique.

Lieu : Théâtre de Lorient - Grand Théâtre - 02 97 83 01 01
Tarif : de 9 à 23 €
www.letheatredelorient.fr

~~~~~

**Le 15 janvier - 17h**  
**Guidel**

### Philippe Baden-Powell & Alexandre Saada

La rencontre musicale de deux grands noms du jazz.

Lieu : l'ESTRAN  
Tarif : de 9 à 14 €  
www.lestran.net



~~~~~

Jusqu'au 31 décembre
Lorient

Les Tours du Monde à la voile

Embarquez pour cinq siècles de tour du monde à la voile : de Magellan à Cammas, l'expo rassemble des témoignages, un cabinet de curiosités, des portraits et des films.

Lieu : Cité de la Voile Eric Tabarly 02 97 655 656
Tarif : de 8,40 à 11,50 €
www.citevoile-tabarly.com

Expositions

~~~~~

**Jusqu'au 10 décembre**  
**Lorient**

### Arno Gisinger, Konstellation Benjamin

Dans le cadre des 19<sup>e</sup> rencontres photographiques du Pays de Lorient : trente-six arrêts sur image du photographe Arno Gisinger sur les traces du philosophe allemand Walter Benjamin.

Lieu : École Européenne Supérieure d'Art de Bretagne  
Tarif : Gratuit  
esa.lorient.fr

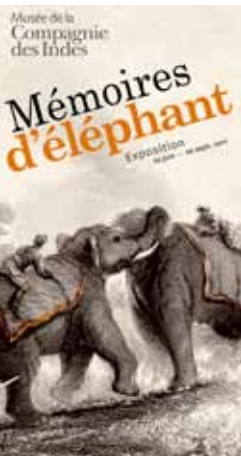
~~~~~

Jusqu'au 11 décembre
Lorient

19^e Rencontres photographiques du Pays de Lorient

Biennale de photographie contemporaine qui fait référence dans la région. Une dizaine d'artistes exposent dans le pays de Lorient autour du thème "trafic d'influence" (voir aussi p.44)

Lieu : Galerie Le Lieu 02 97 21 18 02
Tarif : Gratuit
www.galerielelieu.com



~~~~~

**Jusqu'au 15 décembre**  
**Port-Louis**

## Mémoires d'éléphant

L'exposition célèbre la présence des éléphants dans les collections du musée selon cinq thématiques : un mammifère singulier, l'ivoire, un symbole du pouvoir, un personnage mythique, l'exotisme incarné.

Lieu : Musée de la Compagnie des Indes 02 97 82 19 14  
Tarif : 6 €  
musee.lorient.fr

**Du 9 au 23 décembre**  
**Lorient**

## Pour Noël, osez l'art !

Comme tous les ans, l'Atelier-Expo Pouplain propose aux Lorientais d'offrir des petites œuvres d'art pour les Fêtes.

Lieu : Atelier-Expo Pouplain

~~~~~

Jeune public

~~~~~

**Le 16 novembre - 15h30**  
**Lorient**

## Cours de cuisine enfants

Découvrir la cuisine des chefs dès 8 ans et avec des produits bio.

Lieu : Croc' Épi restaurant bio  
02 97 88 31 38

Tarif : 10 €

www.les7epis.fr



~~~~~

Du 16 au 18 novembre
Lorient

PinKpunK CirKus

Après le départ de leur mère, deux enfants de la pampa créent "Ornicar", un cirque où l'on jongle avec les mots, où l'on fait des tours avec la grammaire, de la magie avec l'orthographe.

Lieu : Lieu : Théâtre de Lorient - CDDB - 02 97 83 01 01

Tarif : de 6 à 12 €

www.leteatredelorient.fr



Du 22 au 26 novembre
Lorient

La veillée douce

Spectacle musical et poétique pour les enfants dès 10 mois.

Lieu : Théâtre de Lorient - Studio
02 97 83 01 01

Tarif : de 4 à 6 €

www.leteatredelorient.fr

~~~~~

**Du 23 novembre au**  
**28 décembre à 14h30**  
**Lorient**

## Vidéo Junior

Projections mensuelles de films pour enfants

Les 23 et 30/11 : Contes persans, film d'animation de Ali-Akbar Sadeghi

Le 21/12 : La légende de Daran, film fantastique de Lourens Blok

Le 28/12 : Dragons et princesses, film d'animation de Michel Ocelot

Lieu : Médiathèque François Mitterrand - l'Orientis

Sauf le 23/11 à la Médiathèque de Kervenanec

Tarif : gratuit



~~~~~

Les 16 et 17 novembre
Lanester

Fleurs de peau

Le corps qui se transforme en instrument de musique dans une balade musicale et poétique à quatre mains. Un spectacle sur le toucher, le corps, le rapport à l'autre.

Lieu : Espace Jean Vilar - 02 97 76 01 47

Tarif : 5 €

www.fleursdepeau.fr



~~~~~

**Le 21 décembre - 18h30**  
**Guidel**

## Monte là-dessus

Accompagnement musical du chef-d'œuvre du muet de 1923 "Safety Last" qui voit Harold Lloyd se suspendre aux aiguilles de l'horloge d'un gratte-ciel.

Lieu : l'ESTRAN - 02 97 02 97 40

Tarif : de 6 à 10 € Famille 30 € (jusqu'à 6 personnes)

www.lestran.net



**Le 4 décembre - 17h**  
**Guidel**

## Mia et le Migou

Une fable écologiste et poétique en forme de parcours initiatique où les grands en apprennent plus que les petits.

Lieu : l'ESTRAN

Tarif : de 3 à 5 € Famille 15 € (jusqu'à 6 personnes)

www.lestran.net

~~~~~

Le 4 décembre - 17h
Lanester

Don Cristo loco

Fable sans parole sur la conquête de territoire et de pouvoir des êtres humains.

Lieu : Théâtre des 2 Rivières
02 97 81 37 38

Tarif : de 3 à 11 €

~~~~~

**Du 6 au 10 décembre**  
**Lorient**

## Le rêve de la Joconde

À partir de la disparition de la Joconde au Louvre, l'art et les grandes œuvres classiques et contemporaines sont présentées aux enfants.

Lieu : Théâtre de Lorient - Studio  
02 97 83 01 01

Tarif : de 6 à 12 €

www.leteatredelorient.fr



**Les 13 et 14 décembre  
Lanester**

## Olélé

Conte africain pour apprendre la valeur de l'eau aux enfants. Spectacle musical avec marionnettes.

Lieu : Espace Jean Vilar  
02 97 76 01 47

Tarif : 5 €

~~~~~



**Le 16 décembre à 20h30
Ploemeur**

Le Petit Roy

Une adaptation libre du conte d'Andersen *Les habits neufs de l'empereur*.

Lieu : Océanis - 02 97 86 41 00

Tarif : 3,90 €

~~~~~

**Les 17 et 18 décembre  
Lanester**

## Le voyage de Gulliver

Gulliver découvre le pays des Lilliputiens, petits humains de quelques centimètres de haut. Un conte magique et féerique mêlant cirque, danse et projections 3D.

Lieu : Parc des expositions du pays de Lorient

Tarif : de 20 à 28 €

~~~~~

**Les 10 et 11 janvier
Lorient**

L'Inouïte

Conte chorégraphique glacé autour d'un dialogue entre des enfants et une inouïte prise dans les glaces.

Lieu : Théâtre de Lorient - Studio
02 97 83 01 01

Tarif : de 6 à 12 €

www.leteatredelorient.fr



**Le 15 janvier - 16h30
Quéven**

Hélène Bohy - Le bateau de Nino

Spectacle musical pour les enfants à partir de 3 ans.

Lieu : Centre Culturel Les Arcs
02 97 05 01 07

Tarif : de 10 à 14 €

Spectacles



**Les 17 et 19 novembre -
20h30
Inzinzac-Lochrist**

Etre peut-être ?

La guerre est déclarée entre le théâtre traditionnel et le théâtre de marionnettes ! L'auteur livre sa représentation de l'univers shakespearien transporté dans le monde de la marionnette.

Lieu : Le Trio Théâtre du Blavet
02 97 85 31 00

Tarif : de 5 à 11 €

www.triotheatre.com

~~~~~

**Le 18 novembre - 20h30  
Lanester**

## Antigone de Sophocle

Reprise de la pièce de théâtre antique de Sophocle datant de 442 avant J.C. sur le destin tragique d'Œdipe, roi de Thèbes, et de sa descendance.

Lieu : Théâtre des 2 Rivières  
02 97 81 37 38

Tarif : de 3 à 11 €

**Les 18 et 19 novembre -  
20h30  
Guidel**

## Coup de torchon

Deux comédies montées par la troupe guideloise qui croque avec humour les travers du genre humain.

Lieu : L'ESTRAN

Tarif : de 5 à 8 €

[www.lestran.net](http://www.lestran.net)

~~~~~

**Les 17 et 18 novembre
Lorient**

De nos jours (notes on the circus)

Quatre jeunes acrobates font entendre les correspondances entre les figures acrobatiques et ce qu'elles racontent. Le salto prend un sens nouveau, il exprime un sentiment, une humeur, un objet.

Lieu : Théâtre de Lorient - Grand Théâtre - 02 97 83 01 01

Tarif : de 9 à 23 €

www.leteatredelorient.fr

~~~~~



Nathalie Eric

~~~~~

**Du 22 au 27 novembre
Lorient**

Une histoire d'âme

Le retour au théâtre de Sophie Marceau qui incarne une figure emblématique d'Ingmar Bergman. Viktoria ne veut pas se lever. Oublier tout, dormir encore, fumer des cigarettes. Elle est peut-être folle.

Lieu : Théâtre de Lorient - CDDB - 02 97 83 01 01

Tarif : de 14 à 35 €

www.leteatredelorient.fr



Virginie Meigné

**Le 18 novembre - 20h30
Pont-Scorff**

Le cabaret de l'impossible

Carnet de voyage sur la francophonie par un Réunionnais, un Québécois et un Breton : divergences, coups de gueule, connivences... L'histoire de trois conteurs, acteurs de leur propre fiction !

Lieu : Le Strapontin - scène des arts de la parole
02 97 32 63 91

Tarif : de 7 à 14 €

www.lestrapontin.fr

~~~~~

**Le 20 novembre - 17h  
Lanester**

## Magic dust

Conte visuel mêlant marionnettes et imagerie 3D.

Lieu : Espace Jean Vilar  
02 97 76 01 47

Tarif : de 5 à 12 € Tarif famille (2 adultes + 1 enfant ou plus) : 18 €

[www.azhar.fr](http://www.azhar.fr)



**Le 26 novembre - 20h30**  
**Lanester**

## De Planegg à Königsberg

Onze saynètes, puisées dans le riche répertoire de Karl Valentin et assemblées en un spectacle réjouissant.

Lieu : Espace Jean Vilar  
02 97 76 01 47

Tarif : 8 €, 5 €

[www.lanester.com](http://www.lanester.com)

~~~~~



Caroline Akhâm

Les 28 et 29 novembre
Lorient

Gala

Un ballet contemporain mêlant tradition et pop-culture par un grand nom de la danse contemporaine, Boris Charmatz.

Lieu : Théâtre de Lorient - CDDB
02 97 83 01 01

Tarif : de 9 à 23 €

www.leteatredelorient.fr

~~~~~



**Le 30 novembre - 20h30**  
**Lanester**

## Lord of the Dance

Les claquettes irlandaises à la conquête du monde. Lord of the Dance, la troupe de danse celtique, revient pour une tournée mêlant modernité et tradition.

Lieu : Parc des expositions du pays de Lorient

Tarif : de 41,50 à 59 €

~~~~~

Les 3 et 4 décembre - 17h
Inzinzac-Lochrist

Idéal Club

Un Music-hall de l'absurde et du détournement pour rire de tout et surtout de la crise, mené à un rythme d'enfer par une vingtaine de comédiens.

Lieu : Le Trio Théâtre du Blavet - 02 97 85 31 00

Tarif : de 7 à 15 €

www.triotheatre.com



Le 8 décembre - 20h30
Pont-Scorff

La vieille et la bête

Ilka Schönbein, grande marionnettiste allemande à la frêle silhouette, réinvente les contes magiques et populaires dans un dialogue avec le temps et la mort.

Lieu : Le Strapontin - scène des arts de la parole
02 97 32 63 91

Tarif : de 7 à 14 €

www.lestrapontin.fr

~~~~~

**Le 2 décembre - 20h30**  
**Lanester**

## L'envers du décor

Mené tambours battant, L'Envers du décor entremêle une comédie sentimentale finement troussée et une savoureuse évocation de l'opérette à l'ancienne.

Lieu : Espace Jean Vilar

Tarif : de 5 à 15 €

~~~~~

Les 2 et 3 décembre
Lorient

Danse : Symfonia Piesni Zalosnych

Une création qui explore l'œuvre du compositeur polonais Henryk Górecki et sa Symphonie «des chants plaintifs», par Kader Attou, emblème de la danse hip-hop contemporaine.

Lieu : Théâtre de Lorient - Grand Théâtre - 02 97 83 01 01

Tarif : de 9 à 23 €

www.leteatredelorient.fr



Mario Del Cunto

~~~~~

**Les 7 et 8 décembre**  
**Lorient**

## Les criminels

La vie et le destin des occupants d'un immeuble dont la façade serait soudain devenue transparente : la pièce offre un questionnement de la nature humaine et des fondements de la justice.

Lieu : Théâtre de Lorient - Grand Théâtre  
02 97 02 22 77

Tarif : de 12 à 23 €

[www.leteatredelorient.fr](http://www.leteatredelorient.fr)

~~~~~



Le 9 décembre - 20h30
Lanester

Choc frontal

Duo d'acteurs mêlant l'humour burlesque, l'absurde et l'ironie.

Lieu : Espace Jean Vilar
02 97 76 01 47

Tarif : de 5 à 12 €

~~~~~

**Les 13 et 14 décembre**  
**Lorient**

## Làng Tôi, mon village

Nouveau cirque venu du Vietnam et offrant une alliance gracieuse entre tradition et modernité.

Lieu : Théâtre de Lorient - Grand Théâtre - 02 97 83 01 01

Tarif : de 9 à 23 €

[www.leteatredelorient.fr](http://www.leteatredelorient.fr)



~~~~~

Les 6 et 7 janvier
Lorient

Le Ballet de l'Opéra de Lyon

Un ballet en trois temps dont deux créations de Benjamin Millepied, danseur et chorégraphe français réputé (auteur des chorégraphies du film Black Swan).

Lieu : Théâtre de Lorient - Grand Théâtre 02 97 83 01 01

Tarif : de 14 à 35 €

www.leteatredelorient.fr



**Le 15 décembre - 20h30
Lorient**

Les montagnes Russes

Un homme mûr et père de famille profite de l'absence temporaire de sa femme et de son fils pour tenter une aventure amoureuse. Avec Bernard Tapie et Béatrice Rosen.

Lieu : Palais des Congrès
02 97 84 94 94

Tarif : de 39 à 44 €

~~~~~

**Le 16 décembre - 20h30  
Lorient**

### Memories from the missing room

Moriarty réinterprète son dernier album dans une rencontre théâtrale et musicale inédite. Du rock folk métissé et inclassable.

Lieu : Théâtre de Lorient – Grand Théâtre - 02 97 83 01 01

Tarif : de 9 à 23 €

www.leteatredelorient.fr

~~~~~



**Le 16 décembre - 19h30
Pont-Scorff**

Scénar'rivé près de chez vous

Du théâtre pour imaginer le cinéma et une vraie projection en prime.

Lieu : Le Strapontin - scène des arts de la parole
02 97 32 63 91

Tarif : de 5,50 à 9 €

www.lestrapontin.fr

~~~~~

**Le 31 décembre - 20h30  
Lanester**

### Petits Contes Coquins des Bretons

Un délice de drôlerie et aussi de naïveté à ne pas mettre entre toutes les oreilles, servis par des comédiens pétillants.

Lieu : Théâtre des 2 Rivières  
02 97 81 37 38

Tarif : de 3 € à 11 €

~~~~~



**Le 5 janvier - 19h30
Pont-Scorff**

Cabine d'essayage : Le jour où ma mère a rencontré John Wayne

Échanges autour d'un projet de spectacle, d'une création, entre les artistes et le public. Soyez conseillers et juges des spectacles à venir.

Lieu : Le Strapontin - scène des arts de la parole - 02 97 32 63 91
www.lestrapontin.fr

~~~~~

**Le 10 janvier à 15h et 20h30  
Ploemeur**

### Valses de Vienne

Les grands airs viennois par le Budapest Strauss Symphony Orchestra et les Balles Viennois Pannonia.

Lieu : Océanis – 02 97 86 41 00

Tarif : 40 €

### Sports

**Le 26 novembre - 19h  
Lorient**

### FC Lorient - OGC Nice

15<sup>e</sup> journée du Championnat de France de football de Ligue 1.

Lieu : Stade du Moustoir  
02 97 35 27 00

www.fclweb.fr

~~~~~

**Le 10 décembre - 19h
Lorient**

FC Lorient O. Lyonnais

17^e journée du championnat de France de Ligue 1 de football.

Lieu : Stade du Moustoir
Lorient 02 97 35 27 00

www.fclweb.fr

**Le 29 novembre
Hennebont**

Hennebont - Levallois

Tennis de table Pro A .

Lieu : Salle Charles Abraham
02 97 85 08 06

~~~~~

**Le 15 décembre  
Lorient**

### Transat St Barth - Lorient

Arrivée de la course à la base des sous-marins. Retrouvez le jour et l'heure d'arrivée sur [www.lorientgrandlarge.org](http://www.lorientgrandlarge.org)

~~~~~

**Le 20 décembre
Hennebont**

Hennebont - La Romagne

Tennis de Table - Pro A

Lieu : Salle Charles Abraham
02 97 85 08 06

~~~~~

**Du 25 au 30 novembre  
Lorient**

### 10<sup>e</sup> Salon du livre jeunesse du Pays de Lorient

Dix années de fête du livre à travers des expositions, des animations, des livres phares et des coups de cœur.

Lieu : Palais des Congrès

Tarif : gratuit

[www.laligue-morbihan.org](http://www.laligue-morbihan.org)

**Le 21 décembre - 21h  
Lorient**

### FC Lorient - SM Caen

19<sup>e</sup> journée du championnat de France de Ligue 1 de football.

Lieu : Stade du Moustoir  
02 97 35 27 00

www.fclweb.fr

### Loisirs, animations

**Lorient  
Jusqu'au 17 décembre**

### Les ateliers numériques

19 novembre : Atelier logiciels libres - Association Défis

26 novembre : Musique et PC - pratiques de base

3 décembre : "Vidéo et PC : pratiques de base".

10 décembre : "Atelier blog" (première séance) - le projet, la création

17 décembre : "Atelier blog" (deuxième séance) - la publication

Lieu : Médiathèque François Mitterrand - L'Orientis

02 97 84 33 60

Tarif : Gratuit

[mediatheque.lorient.fr](http://mediatheque.lorient.fr)



~~~~~

Du 16 au 18 décembre
Larmor-Plage

Au détour des contes

Salon du livre jeunesse de Larmor-Plage avec une affiche de près de 30 auteurs, illustrateurs et conteurs autour du thème de l'humour. (voir aussi p.44)

Lieu : Salle des Algues
Tarif : Gratuit

Du 19 au 20 novembre
Lorient

Salon de la Maquette et de la Figurine

23^e édition de ce salon incontournable pour les maquettistes et autres amateurs de miniatures.

Lieu : Palais des Congrès

~~~~~

**Le 23 novembre - 10h30**

## L'heure du conte

**Lorient**

Histoires en musique avec la compagnie FA7, qui joue « La veillée douce » au Théâtre de Lorient.

Lieu : Médiathèque François Mitterrand - L'Orientis  
02 97 84 33 60



~~~~~

Le 16 novembre - 18h
Guidel

Histoires d'art, Sandro Botticelli

L'art vous laisse perplexe ? Venez découvrir les conférences d'Anne-Marie Chiron pour connaître l'histoire (la grande) et les (petites) histoires de l'art...

Lieu : L'ESTRAN - 02 97 02 97 40

Tarif : de 3 à 5 € Famille 15 € (jusqu'à 6 personnes).

www.lestran.net

Annouer vos événements

Si vous voulez annoncer un événement dans ce magazine, merci de vous rendre sur le site www.caplorient.com, rubrique agenda. Vous devrez alors remplir un formulaire afin de compléter tous les champs d'information. Cap l'Orient agglomération se réserve le droit de ne pas publier l'information si elle contrevient à sa ligne éditoriale ou faute de place.

Conférences, visites

Lorient

Les mardis de la Thalassa

Le rendez-vous mensuel autour d'un débat avec chercheurs et experts.

Le 15 novembre - 18h30

La gestion collective des risques de submersion marine : l'exemple de Gâvres.

Le 13 décembre - 18h30

Des hydroliennes marines et fluviales par Jean-François Daviau, président de la société Sabella à Quimper.

Lieu : Océanothèque - Bâtiment d'accueil de la Thalassa
02 97 84 87 67

Tarif : Gratuit

www.la-thalassa.fr



~~~~~



**Les 16, 23 et 30 novembre**  
**à 20h**  
**Hennebont**

## Festival Alimenterre

Un festival de films documentaires traitant de la faim dans le monde et des enjeux agricoles et alimentaires Nord-Sud. Chaque projection est suivie d'un débat.

Le 16/11 : *Mali, les paysans veillent au grain*

Le 23/11 : *Bananes à régime forcé*

Le 30/11 : *Global steak : nos enfants mangeront des criquettes*

Lieu : Centre socio-culturel

Tarif : gratuit

[www.festival-alimenterre.org](http://www.festival-alimenterre.org)

~~~~~

Le 17 novembre - 18h
Lorient

Mon ado, Internet, Facebook et moi

Conférence.

Lieu : Médiathèque François Mitterrand - L'Orientis
02 97 84 33 60

~~~~~

**Les 18 et 19 novembre**  
**Lorient**

## Eric Pessan, auteur

Rencontre et atelier d'écriture.

Lieu : Médiathèque François Mitterrand - L'Orientis  
02 97 84 33 60

~~~~~

Le 20 novembre - 17h
Guidel

Antoine Hervé, leçons de jazz

Antoine Hervé, grand nom du jazz, donne une série de conférences musicales. Cette semaine : Oscar Peterson.

Lieu : L'ESTRAN 02 97 02 97 40

Tarif : de 9 à 14 €

www.lestran.net

Le 20 novembre - 16h
Lorient

Patrimoine : portraits de ville

La ville du XVIII^e siècle : le grand dessein de Jacques V Gabriel : les vestiges architecturaux d'une ville en pleine expansion aux grandes heures de la Compagnie des Indes.

Lieu : Hôtel Gabriel - Enclos du Port

Tarif : 3 à 5 €

<http://patrimoine.lorient.fr>



~~~~~

**Le 24 novembre - 18h**  
**Lorient**

## CoBrA

Conférence sur le mouvement artistique CoBrA d'après-guerre, en lien avec l'exposition « Jacques Doucet, le CoBrA français » au musée des Beaux-Arts de Quimper.

Lieu : École Européenne Supérieure d'Art de Bretagne  
02 97 35 31 70

Tarif : 6 €

[esa.lorient.fr](http://esa.lorient.fr)

~~~~~

Le 6 décembre - 18h30
Lorient

Les mardis de la recherche

Intertextualités et imaginaires bibliques, par Daniel Attala.

Lieu : Université de Bretagne-Sud
02 97 87 66 66

Tarif : Gratuit

www.univ-ubs.fr

↘ SI MON PAYS M'ÉTAIT CONTÉ...

PAR LUCIEN GOURONG



C'EST QUOI LE PAYS DE LORIENT ?

Né dans une famille où l'on est marin de père en fils, Lucien Gourong débute ici une série de chroniques que vous retrouverez dans votre magazine.

1^{er} épisode : le Pays de Lorient de son enfance

Lucien GOURONG,
Passeur de mémoire
Né à Groix, Lucien Gourong, conteur, écrivain, chroniqueur, revendique haut et fort ses racines d'enfant du Pays de Lorient dont il porte sous ses talons de raconteur d'histoires aux quatre coins du monde un peu de terre depuis 40 ans. Cet infatigable collecteur et passeur de mémoires (Titre d'un documentaire de 52 minutes de France 3), qui anime des séances publiques « *Partageons nos histoires, évoquons nos souvenirs* » sur tout le territoire du pays de Lorient, nous livre à travers une chronique toute personnelle sa quête des racines et des imaginaires de ce pays... En un mot nous raconte son Pays de Lorient...

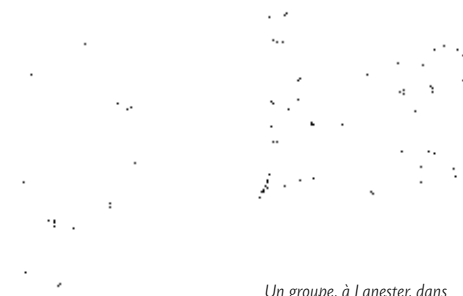
© collection archives municipales de Lorient (pages 54 et 55)

Si j'avais posé la question à ma meumée Mariange, bistrotière au Bourg de Groix, je n'aurais eu pour réponse qu'un haussement d'épaules tant était irrécusable à ses yeux la réalité de ce pays nourri par des racines ancestrales. Il y avait bien sûr la ville dont le nom évoquait parfums et saveurs des comptoirs français des Indes dont nous ânonnions par cœur la liste à l'école. Mais que l'on soit de Guidel, Sainte-Hélène, Gâvres, Cléguer, Inguiniel, Plouhinec, ou même de Kerolay, Keryado ou Kerentrech, villages devenus quartiers, Lorient n'était que la grande ville d'un territoire entre rivières et mer, de la Laïta à la ria d'Étel, bordé par le pays Pourlet.

On vient à Lorient faire ses courses. On va à Port-Louis signer un acte notarié. Le petit cochon à engraisser, on l'achète à la foire pascalle de Plouay dont la charcuterie est réputée ou le 8 mai à celle de Merlevenez d'où l'on ramène les fameuses brioches. À la boulangerie de la Maison Rouge à Kervignac, on pétrit la meilleure miche de seigle depuis qu'à Pont-Scorff, où l'on venait autrefois de Lorient la déguster avec un bout de beurre en moches, les boulangers ont oublié comment leurs pères mettaient la main à la pâte. On se fait remettre l'épaule chez le rebouteux de la Maison des Choux à Lanester. Et l'on ne repart pas de Lorient le samedi matin, grand jour du marché, sans un fameux chou de Lorient cultivé dans la terre de Plæmeur ou un kilo de rouges de Caudan, patates locales au goût incomparable, indispensables à la cotriade de merlu à la lorientaise.

Des ports et des bourgs

« Des merlus, des soles, des turbots, de grands paniers pleins de crabes et de homards; des monceaux d'huîtres, de moules, de pétoncles ». Voilà ce que découvre Bernardin de Saint Pierre en mars 1768 en traversant Lorient. Kerman, où naîtra l'équipe de foot des Merlus, n'est qu'une anse sans port de pêche, mais de toujours le poisson trône sur les tables du pays. Cette provende nourricière est amenée à terre par une myriade de marins petits pêcheurs installés du Magouër à Kerroch, « ces malheureux » comme les qualifie Saint-Pierre qui les voit de la citadelle de Port-Louis, en pêche, « avec les mauves et les goélands, au milieu de la tempête » Généreuses terre et mer que l'on



Un groupe, à Lanester, dans le parc du château du Diable, situé sur la bordure du Scorff (mai 1914)



3. Lorient. — La Tour des Signaux

La tour des signaux, années 1900. Un fusilier monte la garde à la porte qui donnait accès au contre quai, dans les jardins de l'hôpital

aujourd'hui à l'occasion d'événements culturels ne l'arborent pas comme un déguisement. Pénétrés de l'intérêt à mettre en valeur les originalités et les spécificités d'une culture populaire de territoire, ils militent, à l'époque de la mondialisation, du nivellement, de l'uniformisation, à la diversité et à la préservation d'héritages locaux nourrissant un florilège de traditions qui, loin de toute folklorisation, battent en brèche le mauvais goût, les modes, les tendances du jour.

De l'art de la porter

Paysanne ou artisanne, la coiffe lorientaise déployait ses dentelles ailées sur tous les cantons du Pays de Lorient et de Plouay, mais aussi à Rédéné, Arzano, Guilligomarch, communes arrachées au pays à la création des départements. Cette coiffe, baptisée aéroplane tant sa grâce dentellière est arachnéenne, si courante les jours de marché, ne se différenciait d'une paroisse l'autre que par la façon de la porter.

À Groix, chez moi, dressée plus raide -rapport au vent- avec le chignon bas, elle donnait aux cheveux un mouvement de houle; dans le canton de Port-Louis, où l'on aime les ondulations régulières, les crans étaient plaqués sur les tempes; à Plœmeur ou Guidel, elle se portait plus à plat sur un chignon placé très haut au-dessus de la nuque alors qu'à Hennebont, le fond, assez grand, n'avait pas de béguin. Mais lors du grand pardon de Sainte Anne d'Auray, je n'avais aucune peine à distinguer les Lorientaises dans l'océan des coiffes de Bretagne. Et à reconnaître les accents du parler lorientais où éclataient les *aiou ! aiou'ta ! dam ! kailh !*

Les filles jolies de Lorient la jolie

De la Terre sainte d'outre rade aux confins du Pourlet, les minois des filles de Lorient étaient jolis comme le dit la chanson quand le soir elles allaient aguicher leurs

galants le long de la Cale Ory. Jolis yeux de la demoiselle de Guidel enlevée par les Anglais en 1746 et qui s'enfonça un poignard dans le cœur plutôt que de vivre loin de sa terre natale. Jolies lèvres encore de la « minouze » de Keryado qui devant son Miroir d'argent craint de mourir avant que d'être mariée. Jolies joues rosées de la belle éprise du gars aussi fou d'amour qu'elle et qui durant sept ans ne surent jamais se le dire alors, alors, alors, à Lorient la jolie... Où les jeunes filles ont toutes des rubans rouges et noirs pour inciter les gars de la Flotte à venir les embrasser sur la bouche le soir (air connu).

Une langue vivante

Ces jeunes gens-là roucoulaient en langue vannetaise, autre attribut de ce pays de Lorient dont les bas Vannetais du Kémenet-Héboé et les hauts Vannetais du duché de Bretagne firent fi de ces clivages juridictionnels pour créer ce pays, ce Bro an Orient, empli des mystères d'un lieu-dit « L'Orient ». Ce pays, on apprit à en être, en fêtant à Lorient Notre-Dame de la Victoire ou à Hennebont Notre-Dame du Vœu, en pèlerinant à Notre Dame du Bon Secours à Quéven, à Notre-Dame du Sein à Gestel, à Sainte Radegonde à Riantec, en bénissant les courreaux à la Saint-Jean, en dégustant le gâteau breton de Port-Louis, les galettes de Plœmeur, le homard au karigosse de Lomener et du Perello, la godaille lorientaise, la cotriade gâvraise, le kouign-pod de Groix, le farz de sarrasin de Penquesten, legs inestimables d'un passé que le présent nous permet toujours de partager. ■

Lorient : femmes en costume breton (non daté).



embrasse d'un regard depuis cette Tour de la Découverte ou des Signaux, miraculeux vestige architectural de cette nouvelle ville portuaire du XVIII^e siècle tragiquement anéantie en 1943. Stendhal, l'été 1837, la nomme Tour ronde ou, en touriste avisé, il monte pour découvrir la mer sans daigner regarder dans sa lorgnette les clochers des bourgs de cette campagne lorientaise. Un demi-siècle plus tard, dans son Littoral de la France, Aubert dira d'elle qu'elle « offre de tous côtés des points de promenades charmantes », à l'exemple de ces rives du Scorff que chanta le poète lorientais Brizeux qui souhaitait reposer dans la paix éternelle de sa terre natale où il avait aimé à en mourir, sans oser jamais le lui avouer, la jeune Marie Pellan d'Arzano dont la « kornek » se transformerait bientôt en fine et pimpante coiffe de dentelle lorientaise.

Les belles lorientaises en coiffe

La première distinction du pays de Lorient, c'est bien celle-là, la coiffe, estampille de l'élégance du traditionnel costume féminin dont le sculpteur lorientais Goanvic attifa la statuette de la bonne femme du Pont du Bonhomme. Dans les années soixante, elle foisonne encore à travers tout le territoire. Si elle a disparu du paysage quotidien, les membres des cercles qui la portent

**VOLVO
OCEAN
RACE**
2011 - 2012

**TOP DÉPART
05 NOVEMBRE
ALICANTE**

BRETAGNE

L'ORIENT 2012 OUI J'EN SERAI !

LE 17 JUIN 2012

PROJET ATLANTIQUE - N°0315 - RICK TOMLINSON / VOLVO OCEAN RACE

Du 17 juin au 1^{er} juillet 2012, Lorient est le port étape de votre prochaine grande émotion : la Volvo Ocean Race. Prenez date dès aujourd'hui et venez fêter la plus prestigieuse et plus difficile course autour du monde en équipage : 39 000 milles nautiques, 120 jours sur les océans les plus hostiles, 9 étapes sur les 5 continents...

> Rejoignez-nous sur www.volvoceanracelorient.com


Cap l'Orient
agglomération

LORIENT PORT ÉTAPE

**VOLVO
OCEAN
RACE**
2011 - 2012